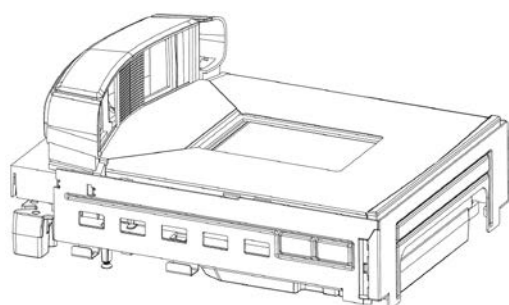
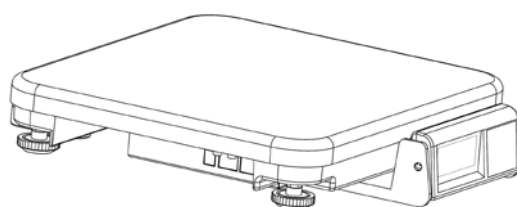
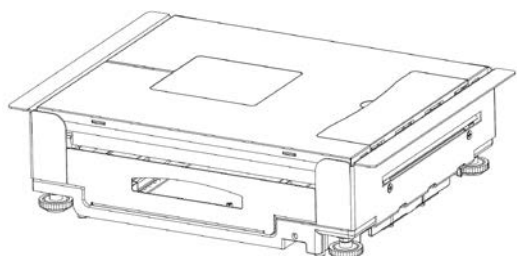


## Ariva Checkout Scales



Quick Guide  
Rychlá příručka  
Rövid útmutató  
Rýchla príručka  
Skrócona instrukcja obsługi  
Vodič za brzi početak rada  
Kratek priročnik  
Кратко ръководство

EN  
CZ  
HU  
SK  
PL  
HR  
SL  
BG





<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>1 Introduction .....</b>	<b>8</b>
1.1 Overview .....	8
1.2 Specifications .....	8
1.3 Precautions .....	9
1.4 Legal for Trade .....	9
1.5 Cleaning and Maintenance .....	9
1.6 Disposal .....	9
<b>2 Start-up and Setup .....</b>	<b>10</b>
2.1 Environment .....	10
2.2 Leveling .....	10
2.3 Power up .....	10
2.4 Indication of SW-IDs .....	11
2.5 Setup .....	11
<b>3 Operation .....</b>	<b>14</b>
3.1 Displays and Buttons .....	14
3.2 Backlight .....	14
3.3 Weighing .....	14
3.4 Re-zero .....	15
3.5 Tare Function .....	15
3.6 Errors .....	16

<b>Obsah</b>	<b>Stránka</b>
<b>1 Úvod</b>	<b>17</b>
1.1 Přehled	17
1.2 Technické údaje	17
1.3 Bezpečnostní opatření	18
1.4 Legální pro prodej	18
1.5 Čištění a údržba	18
1.6 Likvidace	18
<b>2 Spuštění a nastavení</b>	<b>19</b>
2.1 Životní prostředí	19
2.2 Vyrovnání	19
2.3 Zapnutí	19
2.4 Indikace SW-ID	20
2.5 Instalace	20

<b>3</b>	<b>Obsluha</b>	<b>23</b>
3.1	Displeje a tlačítka	23
3.2	Podsvícení	23
3.3	Vážení	23
3.4	Opětovné vynulování	24
3.5	Funkce Tára	24
3.6	Chyby	25

**HU**

	<b>Tartalomjegyzék</b>	<b>Oldal</b>
<b>1</b>	<b>Bevezető</b>	<b>26</b>
1.1	Áttekintés	26
1.2	Műszaki adatok	26
1.3	Óvintézkedések	27
1.4	A kereskedelemben történő használattal kapcsolatos jogi előírások	27
1.5	Tisztítás és karbantartás	27
1.6	Ártalmatlanítás	27
<b>2</b>	<b>Előkészületek és telepítés</b>	<b>28</b>
2.1	Környezet	28
2.2	Szintezés	28
2.3	Bekapcsolás	28
2.4	Az SW-IDs kijelzése	29
2.5	Telepítés	29
<b>3</b>	<b>Üzemeltetés</b>	<b>32</b>
3.1	Kijelzők és nyomógombok	32
3.2	Hátsó megvilágítás	32
3.3	Mérés	32
3.4	Újranullázás	33
3.5	Tárafunkció	33
3.6	Hibák	34

**SK**

	<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>35</b>
1.1	Prehľad	35
1.2	Technické údaje	35
1.3	Bezpečnostné opatrenia	36
1.4	Legálne na použitie v obchode	36
1.5	Čistenie a údržba	36

1.6	Likwidacja	36
<b>2</b>	<b>Spustenie a nastavenie</b>	<b>37</b>
2.1	Prostredie	37
2.2	Vyrovnanie	37
2.3	Uvedenie do prevádzky	37
2.4	Indikácie firmvéru SW-ID	38
2.5	Nastavenie	38
<b>3</b>	<b>Obsluha</b>	<b>41</b>
3.1	Zobrazenie a tlačidlá	41
3.2	Podsvietenie	41
3.3	Váženie	41
3.4	Opätovné vynulovanie	42
3.5	Funkcia tara	42
3.6	Chyby	43

<b>Spis treści</b>		<b>Strona</b>
<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>	<b>44</b>
1.1	Informacje ogólne	44
1.2	Dane techniczne	44
1.3	Środki ostrożności	45
1.4	Urządzenie zalegalizowane	45
1.5	Czyszczenie i konserwacja	45
1.6	Utylizacja	45
<b>2</b>	<b>Uruchomienie i konfiguracja</b>	<b>46</b>
2.1	Środowisko	46
2.2	Poziomowanie	46
2.3	Włączenie zasilania	46
2.4	Wskazanie SW-IDs	47
2.5	Ustawienia	47
<b>3</b>	<b>Obsługa</b>	<b>50</b>
3.1	Wyświetlacze i przyciski	50
3.2	Podświetlenie	50
3.3	Ważenie	50
3.4	Zerowanie	51
3.5	Funkcja Tara	51
3.6	Błędy	52

<b>Sadržaj</b>		<b>Stranica</b>
<b>1</b>	<b>Uvod</b>	<b>53</b>
1.1	Pregled	53
1.2	Tehnički podaci	53
1.3	Mjere opreza	54
1.4	Zakonski zahtjevi za komercijalnu upotrebu	54
1.5	Čišćenje i održavanje	54
1.6	Zbrinjavanje	54
<b>2</b>	<b>Pokretanje i podešavanje</b>	<b>55</b>
2.1	Okruženje	55
2.2	Niveliranje	55
2.3	Uključivanje	55
2.4	Indikacija SW-ID-a	56
2.5	Podešavanje	56
<b>3</b>	<b>Upotreba</b>	<b>59</b>
3.1	Zaslona i gumbi	59
3.2	Pozadinsko svjetlo	59
3.3	Vaganje	59
3.4	Ponovno nuliranje	60
3.5	Funkcija tare	60
3.6	Greške	61

<b>Vsebina</b>		<b>Stran</b>
<b>1</b>	<b>Uvod</b>	<b>62</b>
1.1	Pregled	62
1.2	Tehnične lastnosti	62
1.3	Varnostna opozorila	63
1.4	Zakonske zahteve za komercialno uporabo	63
1.5	Čišćenje in vzdrževanje	63
1.6	Odlaganje med odpadke	63
<b>2</b>	<b>Zagon in namestitvev</b>	<b>64</b>
2.1	Okolje	64
2.2	Nivelacija	65
2.3	Priklop na napajanje	64
2.4	Prikaz SW-IDs	65
2.5	Nastavitev	65

<b>3</b>	<b>Uporaba</b>	<b>68</b>
3.1	Prikazi in tipke	68
3.2	Osvetlitev ozadja	68
3.3	Tehtanje	68
3.4	Ponovno ničliranje	69
3.5	Funkcija tare	69
3.6	Napake	70

## Съдържание

		стр.
<b>1</b>	<b>Въведение</b>	<b>71</b>
1.1	Преглед	71
1.2	Спецификации	71
1.3	Предпазни мерки	72
1.4	Одобрение за търговски операции	72
1.5	Почистване и поддръжка	72
1.6	Унищожаване	72
<b>2</b>	<b>Започване на работа и настройка</b>	<b>73</b>
2.1	Околна среда	73
2.2	Подравняване	73
2.3	Включване	73
2.4	Индикация на SW-IDs	74
2.5	Настройка	74
<b>3</b>	<b>Работа</b>	<b>77</b>
3.1	Дисплеи и бутони	77
3.2	Задно осветяване	77
3.3	Претегляне	77
3.4	Повторно нулиране	78
3.5	Функция „Tare“	78
3.6	Грешки	79

# 1 Introduction

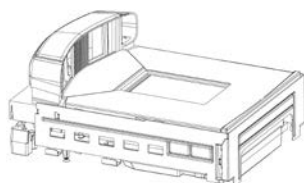
## 1.1 Overview

The Ariva family of checkout products all share common technology designed for the point-of-sale checkout environment.

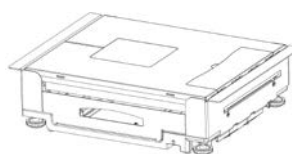
The Ariva-B (Bioptic) scales closely integrate with various bioptic scanners.

The Ariva-H (Horizontal) scale provides a weighing platform into which single-plane scanners can be placed. The Ariva-S (Stand-Alone) is a standalone scale made for the point-of-sale environment. Ariva scales are designed to work with a wide variety of point-of sale terminals.

Ariva scales can be connected to POS systems via RS-232 or USB.



**Ariva-B**  
(for bioptic scanners)



**Ariva-H**  
(for single plane scanners)



**Ariva-S**  
(Stand-alone)

## 1.2 Specifications





<b>Capacity, Divisions</b>	Dual-Intervall 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: optional Dual-Intervall 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Minimum weight</b>	40 g (Ariva-S: optional 20 g)
<b>Weight display</b>	5 digits
<b>Unit price display</b>	6 digits (price computing version only)
<b>Total price display</b>	6 digits (price computing version only)
<b>Tare display</b>	4 digits (price computing version only)
<b>Operating temperature</b>	-10 °C to +40 °C
<b>Storage temperature</b>	-25 °C to +50 °C
<b>Power supply</b>	Ariva-B: Power supplied by scanner Ariva-H, Ariva-S: Wall plug transformer (Input: 100-240 V / 0,3 A, Output: 12 V / max. 0,84 A)
<b>Power consumption</b>	approx. 0,4 W (without display), approx. 0,6 W (with display)

Technical data subject to change.



## 1.3 Precautions

Please read this manual before operating or servicing this equipment.  
Save this manual for future reference.  
Call METTLER TOLEDO for parts, information, and service.

	<b>CAUTION</b>
	Only permit qualified personnel to service this equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on.
	<b>CAUTION</b>
	Always disconnect this equipment from the power source before cleaning, performing maintenance or connecting / disconnecting any cabling.
	<b>CAUTION</b>
	Use only genuine METTLER TOLEDO accessories and cable assemblies with this product. Use of unauthorized or counterfeit accessories or cable assemblies may result in voided warranty, improper or erroneous operation, or damage to property (including the unit) and <b>personal injury</b> .
	<b>NOTICE</b>
	Observe precautions for handling electrostatic sensitive devices.

## 1.4 Legal for Trade



Scales used in legal for trade applications must be set up, verified and sealed in accordance with local weights and measures regulations. It is the responsibility of the purchaser to ensure that all pertinent legal requirements are met. As verification requirements vary by jurisdiction, the purchaser should contact their local weights and measures office if they are not familiar with the requirements. If the Ariva scale is connected to a POS system, the complete system has to undergo declaration of conformity (legal verification) at the place of use. METTLER TOLEDO can perform this system verification. The suitability of the POS system must be proved based on test certificates granted by a notified body (e.g. PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt). Please contact the local METTLER TOLEDO representative for any questions. The EU Declaration of Conformity is enclosed in the product box as a separate document.

## 1.5 Cleaning and Maintenance

- Remove power by unplugging the scale from the scanner or by removing the wall outlet.
- Use a clean, damp cloth to wipe the exterior surfaces.
- Do not use solvents and chemicals to clean the unit.
- Do not attempt to remove the cover or perform service or maintenance on the internal parts of the scale.

## 1.6 Disposal



In accordance with the requirements of European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic refuse. This also applies for countries outside the EU in accordance with their respective national regulations. Please dispose of this product in accordance with local regulations for the separate collection of waste electrical and electronic equipment.

Should you have any questions, please contact the corresponding authorities or the dealer from whom this device was purchased. If this device is passed on (for example for further private or commercial / industrial use), this regulation is also to be passed on.

Many thanks for your contribution to the protection of the environment.

## 2 Start-up and Setup

### 2.1 Environment

Proper environment enhances the operation and longevity of the scale. The following factors could have a negative influence on the scale's operation.



Maintain a temperature range of -10 °C to +40 °C.  
Avoid areas where the temperature changes rapidly.



Select a firm, level, vibration-free surface on which to place the scale.



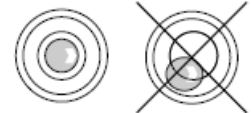
Avoid excessive drafts, such as from fans and open windows.

- Vibration diminishes the scale's ability to measure accurately. Excessive vibration from equipment such as conveyors can cause inaccurate and non-repeatable readings.
- Level the scale properly.
- Air currents can also diminish the scale's performance. Avoid placing the scale in front of or directly under air vents.
- Other than items being weighed, keep the scale free from objects rubbing or pressing against the platter.

### 2.2 Leveling

Place the scale on a stable, flat, and level surface. Adjust the leveling feet on the scale base until the scale is level. The center pad on all leveling feet should each touch the surface, and the scale should not rock or teeter.

Check to make sure the level bubble (located underneath the platter) is centered as shown below.



Level the scale after every location change.

### 2.3 Power up

**Note:** Before powering on the Ariva scale, always make sure there is nothing on the platter.

The Ariva-B scale is powered directly by the scanner, so it will power up when the scanner is turned on.

The Ariva-H and Ariva-S scales are powered by plugging in the wall plug transformer.

After the scale is turned on, it runs through a short display test. All segments briefly light up, then a cycle of information is displayed, including the firmware version (SW-IDs).

The scale is ready when the weight display appears.

## 2.4 Indication of SW-IDs

The Ariva scale firmware is composed of a software, type "Rainbow", and an application software (**Appl.**).

The Rainbow software is composed of following components:

- Rainbow Core (**RB**), if applicable
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

The Ariva scale firmware is certified by the NMI (Netherlands Measurement Institute), test certificate TC8039.

Dependent on the version of the component Rainbow WP, following items will be shown during start-up. The table reflects the item sequence, as depicted in the following example.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Country and GEO code	e.g.: de 20	Country and GEO code	e.g.: de 20
Software part number	e.g.: 0247187	Software part number	e.g.: 0246187
<b>WP</b>	e.g.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	e.g.: 1.301
<b>SP</b>	e.g.: 1.70.28	<b>RB</b> (if applicable)	e.g.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	e.g.: 1.202	<b>WP</b>	e.g.: 2.2.0
Model indication	e.g.: D5	<b>SP</b>	e.g.: 1.70.37
License indication	e.g.: LID ON	Model indication	e.g.: D5
		License indication	e.g.: LID ON

### Indicating the firmware version (SW-IDs) at run time

To indicate the SW-IDs for a longer period of time, push the Zero button twice in close succession (double-click). The SW-IDs will now be indicated for about 6 seconds.

With single-line displays (for weight-only applications) the SW-IDs will be indicated in several steps in succession.

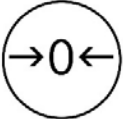
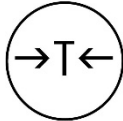
Dependent on the version of the component Rainbow WP, the SW-IDs will be indicated in the order as shown in below table, including examples.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
<b>WP</b>	e.g.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	e.g.: 1.301
<b>SP</b>	e.g.: 1.70.28	<b>RB</b> (if applicable)	e.g.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	e.g.: 1.202	<b>WP</b>	e.g.: 2.2.0
		<b>SP</b>	e.g.: 1.70.37

## 2.5 Setup

The scale is configurable for specific needs by changing soft switches with help of the Tare- and Zero-buttons. To access the setup mode press and hold the >T< button for about 5 seconds, until "CONF" is displayed.

In order to accomplish the settings, use the buttons as follows:

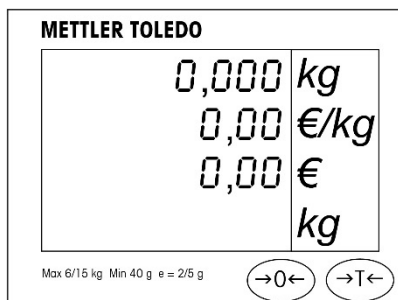
	The Zero button is used to confirm a choice and then go to the next step.
	The Tare button is used to step through the set up groups. Once a group is selected, this key is used to select the specific soft switch settings.

Group.Step	Function	Possible Selections	
<b>Group 1</b>		<b>Press Zero to enter Group 1</b> <b>Press Tare to go to Group 2</b>	
1.10	(reserved)		
<b>Group 2</b>		<b>Press Zero to enter Group 2</b> <b>Press Tare to go to Group 3</b>	
2.3	Expanded Weight Mode	<b>OFF</b> – Weight is displayed in normal display increments. <b>ON</b> – Weight is displayed in high resolution (ten times normal resolution).  <i>Note:</i> 1. No weighing transactions can occur in Expanded Weight Mode. 2. POS protocols are not operational in this mode. 3. Press >T< key to exit Expanded Weight Mode.	
<b>Group 3</b>		<b>Press Zero to enter Group 3</b> <b>Press Tare to go to Group 4</b>	
3.1	Communication Type	<b>0</b> – RS-232 <b>1</b> – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> – USB Ser/HID <b>3</b> – USB HID POS <b>4</b> – USB IBM OEM HID	
RS-232 only	3.2	Baud rate	<b>0</b> – 1200 <b>1</b> – 2400 <b>2</b> – 4800 <b>3</b> – 9600 <b>4</b> – 19,200 <b>5</b> – 38,400 <b>6</b> – 57,600 <b>7</b> – 115,200
	3.3	Parity	<b>0</b> – None <b>1</b> – Even <b>2</b> – Odd
	3.4	Data bits	<b>0</b> – 7 data bit <b>1</b> – 8 data bit
	3.5	Stop bits	<b>0</b> – None <b>1</b> – 1 stop bit <b>2</b> – 2 stop bit
Only if 3.1 = 0, 1 or 2.	3.6	Protocol Selection	<b>0</b> = (reserved) <b>1</b> = (reserved) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler-Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler-Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO)  <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (reserved) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7	(reserved)		
3.8	(reserved)		

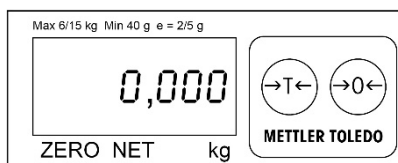
<b>Group 4</b>		<b>Press Zero to enter Group 4</b> <b>Press Tare to go to Group 5</b>
4.1	Button Tare	<b>ON</b> – Enables button tare. <b>OFF</b> – Disables button tare.
4.2	Chain Tare	<b>ON</b> – Enables multiple tares. <b>OFF</b> – Only one tare per transaction is allowed.
4.3	Auto-clear of Button Tare	<b>ON</b> – Tare is automatically cleared when weight is removed. <b>OFF</b> – Tare is not cleared when weight is removed. <i>Note: This function only applies to push button tares (it does not apply to preset tares).</i>
4.4 (only Ariva-S)	Preset Tare requires stable weight	<b>ON</b> – Preset tare requires stable weight (Argentina) <b>OFF</b> – Preset tare does not require stable weight (rest of world) <i>Note: Only Argentina requires this item to be set = ON.</i>
<b>Group 5</b>		<b>Press Zero to enter Group 5</b> <b>Press Tare to go to EXIT</b>
5.1	Beeper	<b>0</b> – No beeper.* <b>1</b> – Scale beeps only when Keypad is pressed. <b>2</b> – Scale beeps only when data is sent to POS. <b>3</b> – Scale beeps with both POS data and keypad press.  <i>*Note: The calibration button always beeps.</i>
5.2	Blank Weight Enable	<b>ON</b> – Only display stable weight. (Display will be blank during weight settling time) <b>OFF</b> – Display weight all the time (even if unstable)
5.3	Zero cursor (ZERO)	<b>ON</b> – Enable ZERO indicator. <b>OFF</b> – Disable ZERO indicator.
5.4	(reserved)	
5.5	(reserved)	
5.6	ScaleSentry (only with Magellan 9400i / 9800i)	<b>NO</b> – ScaleSentry not supported. <b>YES</b> – ScaleSentry supported.
<b>EXIT</b>		<b>Press Zero to enter SAVE</b> <b>Press Tare to go to Group 1</b>
SAVE	Save or abort and exit	<b>SAVE</b> – Save all settings and reboot. <b>ABORT</b> – Abort all settings and return to weighing mode.

### 3 Operation

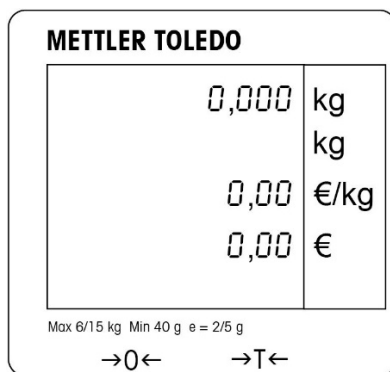
#### 3.1 Displays and Buttons



Display for price computing applications, with Zero and Tare buttons.



Display for weight-only applications, with Zero and Tare buttons.



Text display for price computing applications, with Zero and Tare buttons.

#### Indicators

- NET** Net weight. Indicated when tare is active.
- T** Indicated when button tare is active.
- PT** Indicated when preset tare is active.
- ZERO** Indicated when gross weight is zero.

#### 3.2 Backlight

The Ariva scale is equipped with a backlit display. To save energy, the scale will turn off the backlight when not in use for 60 seconds. The backlight will illuminate when the scale is back in use.

#### 3.3 Weighing

Place the item to be weighed on the platter and the weight will be displayed. POS protocol commands remotely control most scale functions including data transfer, zero, and tare, depending on the protocol. If applicable, tare, unit price and calculated sales price of the item to be weighed will also be displayed.

## 3.4 Re-zero

There are two ways to re-zero the Ariva scale:

### Power-up Zero

The scale will automatically capture zero when it is turned on. The power-up zero capture range is between -2% and +18% of the scale capacity. When the scale is turned on with a weight on the platter of more than +18% of capacity, the scale will not capture zero (the weight display will show "-----"). After removing the excess weight, the scale will capture "zero" and be ready for use.

Likewise, if the scale is turned on without its platter, for example, then the scale will be underweight and will not be able to capture zero.

### Pushbutton Zero

The Zero button re-zeros the scale over a range of +/-2% of the scale capacity. To use this function, the scale must be in the gross weighing mode (NET cursor must be off) and in a non-motion condition. When the weight on the platter is more than +/-2% of the scale capacity, depressing the zero key will not be accepted.

## 3.5 Tare Function

### Button Tare

The Tare button subtracts the weight of items like packaging or wrapping material.

1. Place an empty container or wrapping material on the platter.
2. Press the Tare button.
3. The "NET" and "T" indicators will illuminate, the tare display will show the tare weight, and the weight display will show net zero weight.
4. Place the item to be weighed in the container or on the wrapping material on the platter. The scale will show the net weight of the item.

### Preset Tare

If the weight of a packaging material is known, a preset tare value can be sent automatically from the POS system through the serial connection, as associated with the PLU for that item.

The preset tare will be deleted once the weighing transaction is completed and the item to be weighed is removed. While a preset tare is active the "NET" and "PT" indicators will illuminate and the tare display will show the preset tare.

**Note:** Only one tare method can be used at the same time. If a button tare is active, a preset tare sent by the POS system will not be accepted. And button tare is not accepted if a preset tare is active.

### 3.6 Errors

The following table lists error messages, descriptions, and corrective actions.

<b>E 10 nn</b>	System error	Cycle power to the scale. For continued problems call METTLER TOLEDO for replacement.
<b>E 12 nn</b>	Data error	
<b>E 18 nn</b>	EEPROM error	
<b>E 22 nn</b>	General error	
<b>E 20 nn</b>	Calibration error	Cycle power to the scale and restart calibration.
<b>E 28 nn</b>	Communication error	Check scale communications parameters (via the menu) to insure they are the same as the POS system.
<b>nnnnnnn</b> in weight display	Over capacity (weight > max. cap.)	Remove weight from Platter, if that does not work try cycling the power to the scale. For continued problems call METTLER TOLEDO for replacement.
<b>nnnnnnn</b> in total price display	Overflow	Total price too large to display.
<b>uuuuuuu</b> in weight display	Under zero (weight < 0)	Place the platter on the scale. Either press the Zero button or cycle power to the scale. For continued problems call METTLER TOLEDO for replacement.

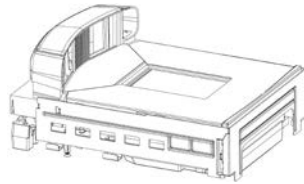
The "nn" after each error code are two numbers used to uniquely identify an error. Please record this number and report this specific error to METTLER TOLEDO along with the general error.



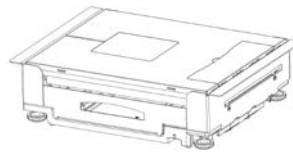
# 1 Úvod

## 1.1 Přehled

Rodina pokladních vah Ariva sdílí běžné technologie navržené pro prostředí pokladních vah. Váhy Ariva-B (bioptické) se úzce integrují s různými bioptickými skenery. Ariva-H (horizontální) váhy poskytují plošinu pro vážení, na kterou lze umístit skenery s jednou rovinou. Ariva-S (samostatná) je samostatná váha vyrobena pro prodejní prostředí. Váhy Ariva jsou navrženy pro práci s řadou prodejních terminálů. Váhy Ariva lze připojit k systémům POS pomocí kabelů RS-232 nebo USB.



**Ariva-B**  
(pro bioptické skenery)



**Ariva-H**  
(pro skenery s jednou rovinou)



**Ariva-S**  
(samostatná váha)





## 1.2 Technické údaje

<b>Hmotnost, dělení</b>	dvojitý interval 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: volitelný dvojitý interval 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Minimální hmotnost</b>	40 g (Ariva-S: volitelně 20 g)
<b>Zobrazení hmotnosti</b>	5 číslic
<b>Zobrazení jednotkové ceny</b>	6 číslic (pouze u verze s výpočtem ceny)
<b>Zobrazení celkové ceny</b>	6 číslic (pouze u verze s výpočtem ceny)
<b>Zobrazení táry</b>	4 číslice (pouze u verze s výpočtem ceny)
<b>Provozní teplota</b>	-10 °C až +40 °C
<b>Teplota skladování</b>	-25 °C až +50 °C
<b>Napájecí zdroj</b>	Ariva-B: Napájení zajištěné skenerem Ariva-H, Ariva-S: Transformátor do zásuvky (vstup: 100–240 V / 0,3 A, výstup: 12 V / max. 0,84 A)
<b>Spotřeba energie</b>	přibliž. 0,4 W (bez displeje), přibliž. 0,6 W (s displejem)

Technické údaje se mohou změnit.

## 1.3 Bezpečnostní opatření

Před používáním nebo servisem tohoto zařízení si přečtěte tuto příručku.  
Uložte si tuto příručku pro budoucí použití.  
Pro informace o dílech, servisu a další informace zavolejte společnosti METTLER TOLEDO.

	<b>UPOZORNĚNÍ</b> Servis tohoto zařízení může provádět pouze kvalifikovaný personál. Při provádění kontrol, testů a seřizování, které je nutné provádět se zapnutým napájením, buďte opatrní.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b> Vždy toto zařízení odpojujte od zdroje napájení před čištěním, prováděním údržby nebo připojením/odpojením kabeláže.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b> S produktem používejte pouze originální příslušenství a sady kabelů METTLER TOLEDO. Používání neschváleného nebo padělaného příslušenství či sad kabelů může vést k propadnutí záruky, nesprávnému nebo chybnému fungování či poškození majetku (včetně zařízení) <b>a osobnímu zranění</b> .
	<b>POZNÁMKA</b> Dodržujte bezpečnostní opatření pro manipulaci s elektrostatickými citlivými zařízeními.

## 1.4 Legální pro prodej



Váha používaná legálně pro obchodní účely musí být nastavena, ověřena a zabalená v souladu s lokálními nařízeními a regulacemi. Je na odpovědnosti kupujícího se přesvědčit, že všechny relevantní legální požadavky jsou splněny. Z důvodu, že požadavky se liší v závislosti na jurisdikci je kupující povinen kontaktovat místní úřady v případě, že není obeznámen s požadavky. Pokud je váha Ariva připojena k systému POS, celý systém musí projít prohlášením o shodě (zákonným ověřením) v místě používání. Toto ověření může provést společnost METTLER TOLEDO. Vhodnost systému POS musí být ověřena na základě testovacích certifikátů udělených příslušným institutem (např. PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt).

Máte-li jakékoliv otázky, obraťte se na místního zástupce společnosti METTLER TOLEDO.  
Prohlášení o shodě EU je přiloženo v krabici produktu jako samostatný dokument.

## 1.5 Čištění a údržba

- Odpojte napájení vysunutím váhy ze skeneru nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Použijte čistou, vlhkou látku k očištění vnějších povrchů.
- Nepoužívejte k čištění jednotky rozpouštědla a chemikálie.
- Nepokoušejte se odstranit kryt ani neprovádějte servis nebo údržbu na vnitřních částech váhy.

## 1.6 Likvidace



V souladu s požadavky Evropské směrnice 2002/96 ES o odpadech elektrického a elektronického zařízení (OEEZ) se tohoto zařízení nelze zbavovat jako domácího odpadu. To platí i pro země mimo EU v souladu s jejich platnými národními směrnici.

Prosím zlikvidujte toto zařízení v souladu s lokálními předpisy pro separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení.

V případě dotazů prosím kontaktujte příslušné autority nebo dodavatele, od kterého bylo zařízení zakoupeno. Pokud je toto zařízení předáno (např. pro další soukromé nebo komerční/průmyslové využití) platí toto nařízení stejně.

Díky za váš příspěvek ke ochraně životního prostředí.

## 2 Spuštění a nastavení

### 2.1 Životní prostředí

Správné okolní prostředí zlepšuje činnost a životnost váhy. Následující faktory mohou mít negativní vliv na činnost váhy.



Udržujte teploty v rozsahu od -10 °C do +40 °C.  
Vyhněte se oblastem, kde se teploty rychle mění.



Vyberte si pevný, rovný povrch bez vibrací, na který váhu umístíte.



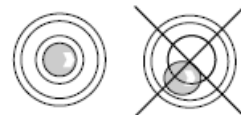
Vyhýbejte se nadměrnému průvanu, například z ventilátorů a otevřených oken.

- Vibrace zhoršují schopnost přesného měření váhy. Nadměrné vibrace od zařízení, například dopravníků, mohou způsobit nepřesné a neopakovatelné měření.
- Váhu správně vyrovnejte do roviny.
- Proudění vzduchu může také zhoršit výkon váhy. Vyhněte se umístění váhy před nebo přímo pod vzduchové ventilační otvory.
- Kromě vážených předmětů nepokládejte na váhu žádné objekty, které by se mohly otírat nebo tlačit na desku.

### 2.2 Vyrovnání

Umístěte váhu na stabilní, rovný a vyvážený povrch. Seřídte nožičky na základě váhy tak, aby byla váha v rovině. Sřídová podložka na všech vyrovnávacích nožičkách se musí vždy dotýkat povrchu a váha se nesmí kývat nebo naklánět.

Zkontrolujte, zda je bublinka vodováhy (nacházející se pod deskou) vysříděna jako na obrázku níže.



Vyrovnejte váhu po každé změně polohy.

### 2.3 Zapnutí

**Poznámka:** Před zapnutím váhy Ariva vždy ověřte, zda se na desce nic nenachází.

Váhy Ariva-B jsou napájeny přímo skenerem, takže se zapnou po zapnutí skeneru.

Váhy Ariva-H a Ariva-S jsou zapínají zastrčením transformátoru do zásuvky.

Po zapnutí váhy proběhne krátký test displeje. Všechny segmenty se na krátkou dobu rozsvítí a pak se zobrazí cyklus informací, včetně verze firmwaru (SW-ID).

Váha je připravena, když se objeví zobrazení hmotnosti.

## 2.4 Indikace SW-ID

Firmware váhy Ariva se skládá ze software, typu „Rainbow“ a aplikačního softwaru (**Appl.**). Software Rainbow se skládá z následujících komponent:

- Rainbow Core (**RB**), je-li použito
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

Firmware váhy Ariva je certifikován společností NMI (Netherlands Measurement Institute), testovací certifikát TC8039.

V závislosti na verzi komponenty Rainbow WP se během spuštění zobrazí následující položky. Tabulka odpovídá pořadí položek, jak jsou vyobrazeny v následujícím příkladu.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Kód země a GEO	např.: de 20	Kód země a GEO	např.: de 20
Softwarové číslo dílu	např.: 0247187	Softwarové číslo dílu	např.: 0246187
<b>WP</b>	např.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	např.: 1.301
<b>SP</b>	např.: 1.70.28	<b>RB (existuje-li)</b>	např.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	např.: 1.202	<b>WP</b>	např.: 2.2.0
Uvedení modelu	např.: D5	<b>SP</b>	např.: 1.70.37
Uvedení licence	např.: LID ZAP	Uvedení modelu	např.: D5
		Uvedení licence	např.: LID ZAP

### Uvedení verze firmwaru (SW-IDs) v okamžiku spuštění

Pro uvedení SW-ID po delší dobu dvakrát rychle za sebou stiskněte nulu (dvojitě kliknutí). SW-ID se teď zobrazí na přibližně 6 sekund.

U jednořádkových displejů (pouze pro vážení) se SW-ID zobrazí postupně v několika krocích.

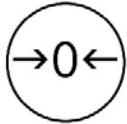
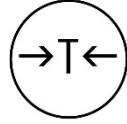
V závislosti na verzi komponenty Rainbow WP, se SW-ID zobrazí v pořadí zobrazeném v tabulce níže, včetně příkladů.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
<b>WP</b>	např.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	např.: 1.301
<b>SP</b>	např.: 1.70.28	<b>RB (existuje-li)</b>	např.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	např.: 1.202	<b>WP</b>	např.: 2.2.0
		<b>SP</b>	např.: 1.70.37

## 2.5 Instalace

Váhu lze konfigurovat dle konkrétních potřeb změnou softwarových přepínačů s pomocí tlačítek Tára a Nula. Pro vstup do režimu nastavení stiskněte a podržte tlačítko >T< na dobu přibližně 5 sekund, dokud se nezobrazí položka „CONF“.

Pro dokončení nastavení použijte následující tlačítka:

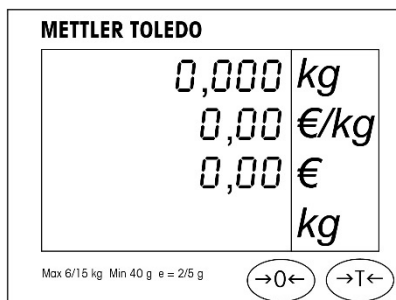
	Tlačítko Nula se používá k potvrzení volby a pak můžete přejít do dalšího kroku.
	Tlačítko Tára se používá k procházení skupinami nastavení. Po zvolení skupiny se tato klávesa použije k výběru konkrétního nastavení softwarového spínače.

Krok skupiny	Funkce	Možný výběr	
<b>Skupina 1</b>		<b>Stiskněte tlačítko Nula a zadejte skupinu 1</b> <b>Stiskněte tlačítko Tára a přejděte ke skupině 2</b>	
1.10	(vyhrazeno)		
<b>Skupina 2</b>		<b>Stiskněte tlačítko Nula a zadejte skupinu 2</b> <b>Stiskněte tlačítko Tára a přejděte ke skupině 3</b>	
2.3	Rozšířený režim vážení	<b>OFF</b> – hmotnost se zobrazí v běžných přírůstcích na displeji. <b>ON</b> – hmotnost se zobrazí ve vysokém rozlišení (desetinásobek běžného rozlišení).  <i>Poznámka:</i> 1. V rozšířeném režimu vážení nesmí probíhat žádné transakce vážení. 2. Protokoly POS v tomto režimu nefungují. 3. Stisknutím klávesy >T< opusťte rozšířený režim vážení.	
<b>Skupina 3</b>		<b>Stiskněte tlačítko Nula a zadejte skupinu 3</b> <b>Stiskněte tlačítko Tára a přejděte ke skupině 4</b>	
3.1	Typ komunikace	<b>0</b> – RS-232 <b>1</b> – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> – USB Ser/HID <b>3</b> – USB HID POS <b>4</b> – USB IBM OEM HID	
Pouze RS-232	3.2	Přenosová rychlost	<b>0</b> – 1200 <b>1</b> – 2400 <b>2</b> – 4800 <b>3</b> – 9600 <b>4</b> – 19 200 <b>5</b> – 38 400 <b>6</b> – 57 600 <b>7</b> – 115 200
	3.3	Parita	<b>0</b> – žádná <b>1</b> – sudé <b>2</b> – liché
	3.4	Datové bity	<b>0</b> – 7 datových bitů <b>1</b> – 8 datových bitů
	3.5	Stop bity	<b>0</b> – žádné <b>1</b> – 1 stop bit <b>2</b> – 2 stop bity
Pouze pokud 3.1 = 0, 1 nebo 2.	3.6	Výběr protokolu	<b>0</b> = (vyhrazeno) <b>1</b> = (vyhrazeno) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler-Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler-Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO)  <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (vyhrazeno) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7	(vyhrazeno)		
3.8	(vyhrazeno)		

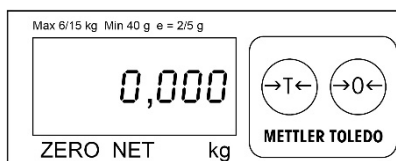
<b>Skupina 4</b>		<b>Stiskněte tlačítko Nula a zadejte skupinu 4</b> <b>Stiskněte tlačítko Tára a přejděte ke skupině 5</b>
4.1	Tlačítko Tára	<b>ON</b> – aktivuje tlačítko tára. <b>OFF</b> – deaktivuje tlačítko tára.
4.2	Řetězová tára	<b>ON</b> – aktivuje vícenásobnou funkci táry. <b>OFF</b> – je povolena pouze jedna tára za transakci.
4.3	Automatické vymazání tlačítka Tára	<b>ON</b> – tára se automaticky vymaže po odstranění hmotnosti. <b>OFF</b> – tára se nevymaže po odstranění hmotnosti.  <i>Poznámka: Tato funkce se vztahuje pouze na tlačítko tára (neplatí pro předem nastavenou funkci táry).</i>
4.4 (pouze Ariva-S)	Předem nastavená funkce tára vyžaduje stabilní hmotnost	<b>ON</b> – Předem nastavená funkce tára vyžaduje stabilní hmotnost (Argentina) <b>OFF</b> – Předem nastavená funkce tára nevyžaduje stabilní hmotnost (zbylá část světa) <i>Poznámka: Pouze Argentina vyžaduje, aby byla tato položka nastavena na hodnotu = ZAPNUTO.</i>
<b>Skupina 5</b>		<b>Stiskněte tlačítko Nula a zadejte skupinu 5</b> <b>Stiskněte tlačítko Tára a nabídku EXIT</b>
5.1	Bzučák	<b>0</b> – bez bzučáku.* <b>1</b> – váha pípá pouze při stisknutí klávesnice. <b>2</b> – váha pípá pouze při odeslání dat do POS. <b>3</b> – váha pípá při odesílání dat POS a stisknutí klávesnice.  <i>*Poznámka: Tlačítko kalibrace pípá vždy.</i>
5.2	Povolení vymazání hmotnosti	<b>ON</b> – zobrazí pouze stabilní hmotnost. (během doby ustalování hmotnosti bude displej prázdný) <b>OFF</b> – hmotnost se zobrazí vždy (i když je nestabilní)
5.3	Nulový kurzor (ZERO)	<b>ON</b> – povolí ukazatel ZERO. <b>OFF</b> – zakáže ukazatel ZERO.
5.4	(vyhrazeno)	
5.5	(vyhrazeno)	
5.6	ScaleSentry (pouze u modelů Magellan 9400i / 9800i)	<b>NO</b> – ScaleSentry není podporováno. <b>YES</b> – ScaleSentry je podporováno.
<b>EXIT</b>		<b>Stisknutím tlačítka Nula otevřete položku SAVE</b> <b>Stiskněte tlačítko Tára a přejděte ke skupině 1</b>
SAVE	Uložte nebo zrušte a odejděte	<b>SAVE</b> – uloží všechna nastavení a restartuje. <b>ABORT</b> – zruší všechna nastavení a vrátí se do režimu vážení.

## 3 Obsluha

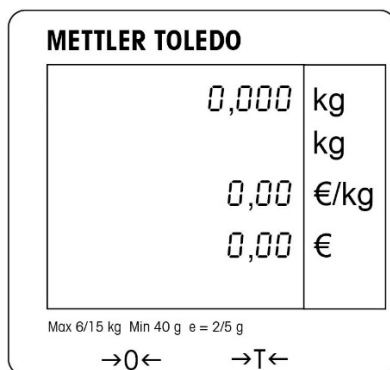
### 3.1 Displeje a tlačítka



Displej pro výpočet ceny s tlačítky Nula a Tára.



Displej výhradně pro vážení, s tlačítky Nula a Tára.



Textový displej pro výpočet ceny s tlačítky Nula a Tára.

#### Ukazatele

- NET** čistá hmotnost. Uvádí, kdy je aktivní funkce tára.
- T** Uvádí, kdy je aktivní tlačítko tára.
- PT** Uvádí, kdy je aktivní předem nastavená funkce tára.
- ZERO** Uvádí, kdy je hrubá hmotnost nulová.

### 3.2 Podsvícení

Váhy Ariva jsou vybaveny podsvíceným displejem. Pro úsporu energie váha vypne podsvícení, pokud se nepoužívá po dobu 60 sekund. Podsvícení se aktivuje při opětovném použití váhy.

### 3.3 Vážení

Položte vážený předmět na desku a na displeji se zobrazí hmotnost. Příkazy protokolu POS vzdáleně ovládají většinu funkcí váhy, včetně přenosu dat, nulování a táry, v závislosti na protokolu. V případě potřeby se také zobrazí hodnoty táry, jednotkové ceny a vypočtené prodejní ceny vážené položky.

## 3.4 Opětovné vynulování

K dispozici jsou dva způsoby vynulování váhy Ariva:

### Vynulování při zapnutí

Váha se automaticky vynuluje po zapnutí. Rozsah nulování leží v rozsahu -2 % a +18 % nosnosti váhy. Po zapnutí váhy s hmotností desky větší než +18 % nosnosti se váha nevynuluje (na displeji hmotnosti se zobrazí „-----“). Po odstranění přebytečné hmotnosti se váha vynuluje a bude připravena k použití.

A podobně, pokud váhu zapnete například bez desky, bude mít váha nedostatečnou hmotnost a nebude schopna se vynulovat.

### Tlačítko Nula

Tlačítko Nula opětovně vynuluje váhu v rozsahu +/-2 % nosnosti váhy. Chcete-li tuto funkci použít, musí být váha v režimu hrubého vážení (kurzor NET musí být vypnutý) a v klidovém stavu. Pokud hmotnost na desce činí více než +/-2 % kapacity váhy, stisknutí klávesy nula nebude akceptováno.

## 3.5 Funkce Tára

### Tlačítko Tára

Tlačítko Tára odečte hmotnost předmětů, například obalů nebo obalového materiálu.

1. Položte prázdnou nádobu nebo obalový materiál na desku.
2. Stiskněte tlačítko Tára.
3. Rozsvítí se ukazatele „NET“ a „T“, na displeji táry se zobrazí hmotnost táry a na displeji hmotnosti se zobrazí čistá nulová hmotnost.
4. Položte vážený předmět do nádoby nebo na obalový materiál na desku. Váha zobrazí čistou hmotnost předmětu.

### Přednastavená tára

Pokud je hmotnost obalových materiálů známá, předem nastavená hodnota táry může být automaticky odeslána ze systému POS skrz sériové připojení, které je spojeno s PLU daného předmětu.

Předem nastavená tára se odstraní, jakmile je transakce vážení dokončena a vážený předmět je odstraněn. Když je aktivní předem nastavená tára, rozsvítí se ukazatele „NET“ a „PT“ a na displeji táry se zobrazí aktuální tára.

**Poznámka:** Zároveň lze použít pouze jednu metodu táry. Pokud je tlačítko táry aktivní, předem nastavená tára odeslaná systémem POS nebude přijata. A tlačítko táry nebude přijato, pokud je aktivní předem nastavená tára.



## 3.6 Chyby

Následující tabulka uvádí chybové zprávy, popisy a nápravné akce.

<b>E 10 nn</b>	Systémová chyba	Zapněte a vypněte napájení váhy. V případě pokračujících problémů zavolejte do společnosti METTLER TOLEDO a požádejte o výměnu.
<b>E 12 nn</b>	Chyba dat	
<b>E 18 nn</b>	Chyba EEPROM	
<b>E 22 nn</b>	Obecná chyba	
<b>E 20 nn</b>	Chyba kalibrace	Zapněte a vypněte napájení váhy a restartujte kalibraci.
<b>E 28 nn</b>	Chyba komunikace	Zkontrolujte parametry komunikace váhy (pomocí nabídky) a zajistěte, aby byly stejné jako v systému POS.
<b>nnnnnnn</b> na displeji hmotnosti	Nadměrná kapacita (hmotnost > max. kap.)	Odstraňte zátěž z desky, pokud to nefunguje, pokuste se zapnout a vypnout napájení váhy. V případě pokračujících problémů zavolejte do společnosti METTLER TOLEDO a požádejte o výměnu.
<b>nnnnnnn</b> v zobrazení celkové ceny	Nadměrná hodnota	Celková cena je příliš velká pro zobrazení.
<b>uuuuuuu</b> na displeji hmotnosti	Menší než nula (hmotnost < 0)	Umístěte desku na váhu. Stiskněte tlačítko Nula nebo zapněte a vypněte napájení váhy. V případě pokračujících problémů zavolejte do společnosti METTLER TOLEDO a požádejte o výměnu.

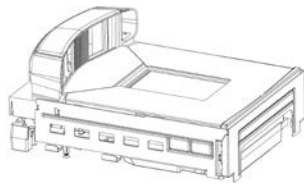
„nn“ po každém chybovém kódu představuje dvě čísla používaná k jedinečné identifikaci chyby. Uložte toto číslo a nahláste tuto konkrétní chybu společnosti METTLER TOLEDO společně s obecnou chybou.

# 1 Bevezető

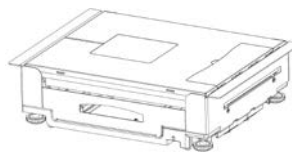
## 1.1 Áttekintés

Az Ariva pénztáraknál használatos termékcsaládja mind ugyanazon a technológián osztozik, amelyet a bolti pénztár környezetének figyelembevételével terveztek.

Az Ariva-B (bioptikus) mérlegek kiválóan integrálhatók a különböző bioptikus szkennerekkel. Az Ariva-H (vízszintes) mérleg olyan mérőplatformot kínál, amelybe egysíkú szkennerek is beépíthetők. Az Ariva-S (stand-alone) egy a bolti környezethez készült stand-alone mérleg. Az Ariva-mérlegeket a bolti terminálok széles választékával együtt történő alkalmazásra tervezzük. Az Ariva-mérlegek RS-232 vagy USB segítségével csatlakoztathatók a pénztári rendszerekhez.



**Ariva-B**  
(bioptikus szkennerekhez)



**Ariva-H**  
(egysíkú szkennerekhez)



**Ariva-S**  
(stand-alone)

## 1.2 Műszaki adatok

<b>Kapacitás, osztások</b>	kettős méréstartományú, 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: opcionális kettős méréstartományú, 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Minimális súly:</b>	40 g (Ariva-S: opcionális, 20 g)
<b>Súlykijelzés:</b>	5 számjegyig
<b>Egyégtárgykijelzés:</b>	6 számjegyig (csak árszorozós változatnál)
<b>Végösszegkijelzés:</b>	6 számjegyig (csak árszorozós változatnál)
<b>Tárárkijelzés:</b>	4 számjegyig (csak árszorozós változatnál)
<b>Üzemi hőmérséklet:</b>	-10 °C-tól +40 °C-ig
<b>Tárolási hőmérséklet:</b>	-25 °C-tól +50 °C-ig
<b>Tápellátás:</b>	Ariva-B: A szkennertől biztosított tápellátás Ariva-H, Ariva-S: Fali csatlakozódugós transzformátor (bemenet: 100-240 V/0,3 A, kimenet: 12 V/max. 0,84 A)
<b>Felvett teljesítmény:</b>	hozzávetőlegesen 0,4 W (kijelző nélkül), hozzávetőlegesen 0,6 W (kijelzővel)

A műszaki adatok változhatnak.

## 1.3 Óvintézkedések

A berendezés üzemeltetése vagy szervizelése előtt olvassa el ezt az útmutatót.

Az útmutatót tegye el, mert a jövőben szüksége lehet rá.

Ha pótalkatrészekre, információkra, illetve szervizelésre van szükség, hívja fel a METTLER TOLEDO céget.

	<b>VIGYÁZATI!</b> Csak képzett személyzet számára engedélyezze a berendezés szervizelését. Legyen óvatos, amikor olyan ellenőrzést, vizsgálatot, illetve beállítást végez, amelyet bekapcsolt állapotban kell végrehajtani.
	<b>VIGYÁZATI!</b> Mindig válassza le a berendezést az áramforrásról, mielőtt tisztítaná, azon karbantartás végezne, illetve annál bármilyen kábelt csatlakoztatna/kihúzna.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> E termékkel együtt kizárólag eredeti METTLER TOLEDO-tartozékokat és kábelszerelvényeket használjon. A nem engedélyezett vagy nem eredeti tartozékok, illetve kábelszerelvények használata a jótállás érvénytelenítését, nem megfelelő vagy hibás működést, illetve a vagyontárgy (beleértve magát az egységet is) károsodását vagy <b>személyi sérülést</b> eredményezhet..
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Tartsa be az elektrosztatikusra érzékeny eszközök mozgatására vonatkozó óvintézkedéseket.

## 1.4 A kereskedelemben történő használattal kapcsolatos jogi előírások



A helyi súly- és mérésügyi hatóság előírásainak megfelelően kell telepíteni, hitelesíteni, illetve plombálni a kereskedelemben történő használattal kapcsolatos jogi előírásoknak megfelelően alkalmazott mérlegeket. A vevő feladata gondoskodni arról, hogy minden vonatkozó jogi követelményt betartsanak. Mivel a hitelesítésre vonatkozó követelmények joghatóságoként változnak, a vevő vegye fel a kapcsolatot az illetékes súly- és mérésügyi hatósággal, amennyiben nem ismeri az előírásokat. Ha az Ariva-mérleget pénztári rendszerhez csatlakoztatják, az egész rendszernek az alkalmazás helyén át kell esnie a megfelelőségi nyilatkozattal kapcsolatos eljárás (törvényes hitelesítés). A METTLER TOLEDO elvégezheti a rendszernek ezt a hitelesítését. A pénztári rendszerek alkalmasságát az erre hivatott testület (pl. PTB – Physikalisch Technische Bundesanstalt) által biztosított vizsgálati tanúsítványok alapján kell jóváhagyni. Minden kérdésével forduljon a METTLER TOLEDO helyi képviselőjéhez. Az EU-kompatibilis megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentum formájában mellékeljük a terméket tartalmazó dobozban.

## 1.5 Tisztítás és karbantartás

- Úgy szüntesse meg a tápellátást, hogy kihúzza a mérleg dugóját a szkennerből, illetve a falicsatlakozóból.
- Tiszta, nedves ruhát használjon a külső felületek letörlésére.
- Az egység tisztításakor ne használjon oldószereket, illetve vegyszereket.
- Ne próbálkozzon a burkolat eltávolításával, illetve ne végezzen szervizelést vagy karbantartást a mérleg belső alkatrészein.

## 1.6 Ártalmatlanítás



A 2002/96/EK sz., a hulladéknak minősülő elektromos és elektronikus berendezésekre (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) vonatkozó európai irányelv előírásaival összhangban, ezt a mérleget nem lehet háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ugyanez érvényes – az illető nemzeti előírásaikkal összhangban – az EU-n kívüli országok esetében is.

E terméket a hulladéknak minősülő elektromos és elektronikus berendezések elkülönítve történő gyűjtésére érvényes helyi előírásokkal összhangban kell ártalmatlanítani.

Amennyiben bármilyen kérdése van, forduljon a megfelelő hatóságokhoz vagy ahhoz a forgalmazóhoz, amelytől a mérleget vásárolta. Ha ezt a mérleget továbbadják (pl. további magánjellelű vagy kereskedelmi/ipari alkalmazás céljára), ezt a rendelkezést is át kell adni vele együtt.

Köszönjük, hogy hozzájárult a környezet védelméhez.

## 2 Előkészületek és telepítés

### 2.1 Környezet

A megfelelő környezet elősegíti a mérleg működését és tartósságát. A következő tényezőknek negatív hatása lehet a mérleg működésére.



Gondoskodjon a  $-10\text{ °C}$  és  $+40\text{ °C}$  közötti hőmérséklet-tartomány folyamatos fenntartásáról.  
Az olyan területek kerülendők, ahol a hőmérséklet gyorsan változik.



Válasszon olyan szilárd, vízszintes, rezgésmentes felületet, ahol a mérleget majd el kell helyezni.



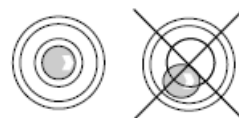
Kerülje a túlzott huzatot, amely ventilátorok és nyitott ablakok révén keletkezhet.

- A rezgés csökkenti a mérleg pontos mérésre irányuló képességét.  
Az olyan berendezésektől származó túlzott rezgés, mint amilyenek a szállítószalagok, pontatlan és megismételhetetlen leolvasást eredményezhet.
- Szintezze megfelelően a mérleget.
- A légáramáramlatok is csökkenthetik a mérleg teljesítményét. Ne tegye a mérleget szellőzőnyílások elé, illetve közvetlenül azok alá.
- Kivéve akkor, ha éppen valamilyen árut mér, tartsa a mérleget távol a mérleg tányérját dörzsölő vagy annak nyomódó tárgyaktól.

### 2.2 Szintezés

Tegye a mérleget stabil, vízszintes és lapos felületre. Addig állítson a mérleg alján lévő szintezőlábakon, amíg a mérleg vízszintes helyzetben nincs. Az összes szintezőlábon található minden középső párnának hozzá kell érnie a felülethez, a mérleg pedig nem billeghet, illetve nem imbolyoghat.

Mindig ellenőrizze, hogy a libellabuborék (amely a tányér alatt található) a bemutatott módon, középpüth van-e.



Minden alkalommal szintezze a mérleget, amikor máshová teszi.

### 2.3 Bekapcsolás

**Megjegyzés:** Az Ariva-mérleg bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy nincs-e valami a mérlegen.

Az Ariva-B mérleget közvetlenül a szkener látja el árammal, tehát az is fogja bekapcsolni, amikor magát a szkennert bekapcsolják.

Az Ariva-H, illetve az Ariva-S mérlegeket úgy lehet bekapcsolni, hogy azokat bedugják a fali csatlakozódugós transzformátorba.

A mérlegen – annak bekapcsolása után – rövid kijelzésvizsgálat fut le. Minden szegmens rövid időre megjelenik, majd tájékoztatási ciklus jelenik meg, amely tartalmazza a firmware verzióját is (SW-IDs).

A mérleg akkor áll készen az alkalmazásra, amikor a súlykijelzés megjelenik.

## 2.4 Az SW-IDs kijelzése

Az Ariva-mérleg esetében alkalmazott firmware egy szoftverből (típusa: „Rainbow”) és egy alkalmazási szoftverből (**Appl.**) áll.

A Rainbow szoftver a következő komponensekből tevődik össze:

- Rainbow Core (**RB**), értelemszerűen
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

Az Ariva-mérlegnél alkalmazott firmware tanúsításáról az NMI (Netherlands Measurement Institute

– Holland Mérésügyi Intézet) által kiadott, TC8039-es sz. vizsgálati tanúsítvány gondoskodik.

A Rainbow WP komponens verziójától függően, a következő elemek is megjelennek az induláskor.

A táblázat az alábbi példán ábrázoltak szerint tükrözi az egyes elemek sorrendjét.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Ország- és geokód	pl.: de 20	Ország- és geokód	pl.: de 20
Szoftver cikkszám	pl.: 0247187	Szoftver cikkszám	pl.: 0246187
<b>WP</b>	pl.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	pl.: 1.301
<b>SP</b>	pl.: 1.70.28	<b>RB</b> (értelemszerűen)	pl.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	pl.: 1.202	<b>WP</b>	pl.: 2.2.0
Modellszám kijelzése	pl.: D5	<b>SP</b>	pl.: 1.70.37
Engedély kijelzése	pl.: LID ON	Modellszám kijelzése	pl.: D5
		Engedély kijelzése	pl.: LID ON

### A firmwareverzió feltüntetése a programfutás (SW-IDs) időpontjában

Az SW-IDs hosszabb ideig történő kijelzéséhez nyomja meg egymás után gyorsan kétszer a nullázógombot (dupla kattintás). Az SW-IDs ezután mintegy 6 másodpercre megjelenik. Egysoros kijelzőknél (csak a súlyt megjelenítő alkalmazásoknál), az SW-IDs egymás után több lépésben jelenik meg.

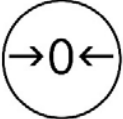
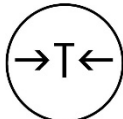
A Rainbow WP komponens verziójától függően, a SW-IDs azon az alábbi táblázaton látható sorrendben jelenik meg, amely példákat is tartalmaz.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
<b>WP</b>	pl.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	pl.: 1.301
<b>SP</b>	pl.: 1.70.28	<b>RB</b> (értelemszerűen)	pl.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	pl.: 1.202	<b>WP</b>	pl.: 2.2.0
		<b>SP</b>	pl.: 1.70.37

## 2.5 Telepítés

A mérleg specifikus igények esetén úgy konfigurálható, hogy a tárázó-, illetve nullázógombok segítségével megváltoztassa a változtatható kapcsolók állását. Ha a telepítési módhoz kíván hozzáférni, nyomja le és tartsa lenyomva >T< gombot körülbelül 5 másodpercig, amíg a „CONF” meg nem jelenik.

A beállítások befejezéséhez pedig használja a következő nyomógombokat:

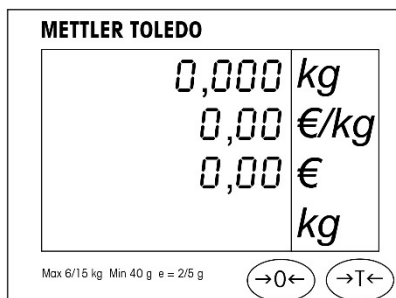
	A nullázógomb segítségével lehet egy választást megerősíteni, majd a következő lépéshez továbblépni.
	A tárázó gomb segítségével lehet a telepítési csoportokon végiglépegetni. Amint valamelyik csoportot kiválasztotta, a gomb segítségével lehet kijelölni a változtatható kapcsoló meghatározott beállításait.

Csoport.Lépés	Funkció	Választási lehetőségek	
<b>1. csoport</b>		<b>Az 1. csoportba való belépéshez nyomja meg a nullázógombot</b> <b>A 2. csoportba való belépéshez nyomja meg a tárazógombot</b>	
1.10.	(fenntartva)		
<b>2. csoport</b>		<b>A 2. csoportba való belépéshez nyomja meg a nullázógombot</b> <b>A 3. csoportba való belépéshez nyomja meg a tárazógombot</b>	
2.3.	Kiterjesztett mérési mód	<b>OFF</b> – a súly szabályos kijelzési növekmények formájában jelenik meg. <b>ON</b> – A súly nagy felbontással jelenik meg (a szabályos felbontás tízszeresével).  <i>Megjegyzés:</i> 1. <i>Semmilyen mérési tranzakcióra nem kerülhet sor kiterjesztett mérési módban.</i> 2. <i>Ebben az üzemmódban a pénztári protokollok nem működnek.</i> 3. <i>A kiterjesztett módból való kilépéshez nyomja meg a &gt;T&lt; gombot.</i>	
<b>3. csoport</b>		<b>A 3. csoportba való belépéshez nyomja meg a nullázógombot</b> <b>A 4. csoportba való belépéshez nyomja meg a tárazógombot</b>	
3.1.	Kommunikáció típusa	<b>0</b> – RS-232 <b>1</b> – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> – USB Ser/HID <b>3</b> – USB HID POS <b>4</b> – USB IBM OEM HID	
Csak RS-232 esetén	3.2.	Átviteli sebesség	<b>0</b> – 1200 <b>1</b> – 2400 <b>2</b> – 4800 <b>3</b> – 9600 <b>4</b> – 19 200 <b>5</b> – 38 400 <b>6</b> – 57 600 <b>7</b> – 115 200
	3.3.	Paritás	<b>0</b> – semmi <b>1</b> – páros <b>2</b> – páratlan
	3.4.	Adatbitek	<b>0</b> – 7 adatbit <b>1</b> – 8 adatbit
	3.5.	Stopbitek	<b>0</b> – semmi <b>1</b> – 1 stopbit <b>2</b> – 2 stopbit
Csak akkor, ha a 3.1 = 0, 1 vagy 2.	3.6.	Protokollválasztás	<b>0</b> = (fenntartva) <b>1</b> = (fenntartva) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler–Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler–Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO)  <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (fenntartva) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7.	(fenntartva)		
3.8.	(fenntartva)		

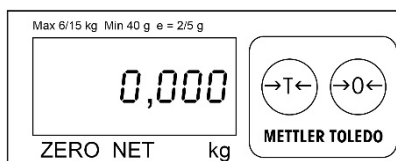
<b>4. csoport</b>		<b>A 4. csoportba való belépéshez nyomja meg a nullázógombot Az 5. csoportba való belépéshez nyomja meg a tárazógombot</b>
4.1.	Nyomógombbal történő tárazás	<b>ON</b> – a nyomógombbal történő tárazás bekapcsolása. <b>OFF</b> – a nyomógombbal történő tárazás kikapcsolása.
4.2.	Lánc tárazás	<b>ON</b> – a többszörös tárazás bekapcsolása. <b>OFF</b> – tranzakciónként csak egyetlen tárazás megengedett.
4.3.	Nyomógombbal történő tárazás automatikus törlése	<b>ON</b> – A tárazás automatikusan törlődik, amikor a súlyt a mérlegről leveszik. <b>OFF</b> – A tárazás a súly eltávolításakor nem törlődik. <i>Megjegyzés: Ez a funkció csak a nyomógombbal történő tárazásoknál érvényes (nem érvényes az aktuális tárazásnál).</i>
4.4. (csak az Ariva-S esetében)	Az aktuális tára stabil súlyt igényel	<b>ON</b> – az aktuális tára stabil súlyt igényel (Argentína) <b>OFF</b> – az aktuális tára nem igényel stabil súlyt (a világ többi része) <i>Megjegyzés: Csak Argentína esetében szükséges ennek az elemnek a következő beállítása = BE.</i>
<b>5. csoport</b>		<b>Az 5. csoportba való belépéshez nyomja meg a nullázógombot Nyomja meg a tárazógombot, ha az EXIT-hez kíván továbblépni.</b>
5.1.	Hangjelzés	<b>0</b> – nincs hangjelzés.* <b>1</b> – a mérleg csak akkor ad hangjelzést, ha a billentyűzeten valamit megnyomtak. <b>2</b> – a mérleg csak akkor ad hangjelzést, amikor az adatokat a pénztárnak küldik. <b>3</b> – a mérleg akkor is ad hangjelzést, ha a pénztárnak adatokat küldenek, illetve ha a billentyűzeten valamelyik gombot megnyomják. <i>*Megjegyzés: A kalibrálógomb mindig ad hangjelzést.</i>
5.2.	„Üres súly” bekapcsolása	<b>ON</b> – Csak a stabil súlyt jelzi ki. (A kijelző üres marad mindaddig, amíg a súly mozgása meg nem szűnt) <b>OFF</b> – A súlyt mindig megjeleníti (még akkor is, az ha nem stabil)
5.3.	Nullamutató (ZERO)	<b>ON</b> – a ZERO mutató bekapcsolása. <b>OFF</b> – a ZERO mutató kikapcsolása.
5.4.	(fenntartva)	
5.5.	(fenntartva)	
5.6.	ScaleSentry (csak a Magellan 9400i/9800i esetében)	<b>NO</b> – a ScaleSentry nem támogatott. <b>YES</b> – a ScaleSentry támogatott.
<b>EXIT</b>		<b>Nyomja meg a nullázógombot, ha be akar lépni ide: SAVE Nyomja meg a tárazógombot, ha az 1. csoporthoz kíván lépni</b>
SAVE	Mentés, illetve megszakítás, majd kilépés	<b>SAVE</b> – az összes beállítás elmentése, majd újraindítás. <b>ABORT</b> – az összes beállítás leállítás, majd visszatérés mérési módba.

## 3 Üzemeltetés

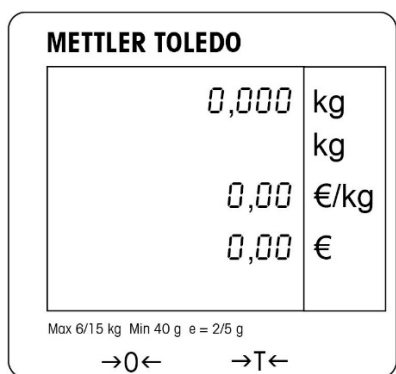
### 3.1 Kijelzők és nyomógombok



Kijelző az árszámítási alkalmazásokhoz, a nullázó-, illetve tárazógombok segítségével.



Kijelző a csak mérési alkalmazásokhoz, a nullázó-, illetve tárazógombok segítségével.



Szöveg megjelenítés az árszámítási alkalmazásokhoz, a nullázó-, illetve tárazógombok segítségével.

#### Kijelzők

**NETTÓ** Nettó súly. Jelzi, amikor a tára aktív.

**T** Jelzi, amikor a nyomógombbal történő tárazás aktív.

**PT** Jelzi, amikor az aktuális tára aktív.

**NULLA** Jelzi, amikor a bruttó súly nulla.

### 3.2 Hátsó megvilágítás

Az Ariva-mérleghez hátulról megvilágított kijelző is tartozik. Az energiatakarékosság érdekében a mérleg kikapcsolja a hátsó megvilágítást, ha a mérleget már 60 másodperce nem használják. A hátsó megvilágítás bekapcsol, amikor a mérleget megint használják.

### 3.3 Mérés

Tegye a mérlegelendő árut a tányérra, ezt követően megjelenik a súly. A pénztári protokoll parancsai távvezérléssel irányítják a mérleg legtöbb funkcióját, beleértve az adatátvitelt, nullázást, illetve tárazást, függően a protokolltól.

Értelemszerűen a mérlegelendő áru tárja, egységára és kiszámított eladási ára is megjelenik.



## 3.4 Újranullázás

Az Ariva-mérleget kétféleképpen lehet újranullázni:

### Bekapcsolással történő nullázás

A mérleg automatikusan nullát mutat, amikor bekapcsolják. A bekapcsoláskor történő nullázáskor mutatott tartomány a mérleg kapacitásának -2%-a és +18%-a között van. Amikor a mérleget úgy kapcsolják be, hogy olyan súly van a tányéron, amely annak kapacitását 18%-kal meghaladja, a mérleg nem fog nullát mutatni (a súlymegjelenítés a következőt mutatja: „-----”). A túlsúly eltávolítása után a mérleg „nullát” mutat, és máris használatra kész. Hasonlóképpen, ha a mérleget például annak tányérja nélkül kapcsolják be, akkor a mérleg alulterhelt lesz, és nem fog tudni nullát mutatni.

### Nyomógombbal történő nullázás

A nullázógomb újranullázza a mérleget a mérleg kapacitásának a +/-2%-a közötti tartományában. E funkció alkalmazásához a mérlegnek a bruttó mérési módban kell lennie (a NETTÓ mutatónak kikapcsolt állapotban kell lennie), és nem szabad mozognia. Ha a tányéron lévő súly a mérleg kapacitásától több mint +/-2%-kal eltér, a nullázógomb megnyomását a mérleg nem fogadja el.

## 3.5 Tárafunkció

### Nyomógombbal történő tárazás

A tárazógomb levonja az áru súlyából az olyan értékeket, mint a csomagolás vagy csomagolóanyag.

1. Tegyen üres edényt vagy csomagolóanyagot a tányérra.
2. Nyomja meg a tárazógombot.
3. A „NETTÓ”, illetve „T” kijelző kigyullad, a tárazó kijelzője a göngyölegssúlyt mutatja, a súlykijelző pedig nettó nulla súlyt mutat.
4. Tegye a mérendő árut az edénybe, illetve a csomagolóanyagra a tányéron. A mérleg az áru nettó súlyát fogja mutatni.

### Aktuális tára

Ha a csomagolóanyag súlya ismert, az aktuális tára értékét a pénztári rendszer automatikusan továbbíthatja a soros csatlakozáson keresztül, mint az adott árura érvényes PLU-hoz tartozót. Az aktuális tára törlődik, amint a mérési tranzakció befejeződött, és a mérendő árut a mérlegről levették. Amíg az aktuális tára aktív, a „NETTÓ”, valamint „PT” kijelzők világítanak, és a tára-kijelző az aktuális tárat mutatja.

**Megjegyzés:** Egyszerre csak egy tárazási mód alkalmazható. Ha a nyomógombbal történő tárazás aktív, a pénztári rendszer által elküldött aktuális tárat nem fogják elfogadni. És a nyomógombbal történő tárazást sem fogadják el, ha valamilyen aktuális tára aktív.

## 3.6 Hibák

Az alábbi táblázat sorolja fel a hibaüzeneteket, azok ismertetését, és a korrigáló lépéseket.

<b>E 10 nn</b>	Rendszerhiba	Kikapcsolásos újraindítás a mérlegnél. Folyamatosan fennálló probléma esetén hívja fel a METTLER TOLEDO céget, hogy a mérleget kicserélhessék.
<b>E 12 nn</b>	Adathiba	
<b>E 18 nn</b>	EEPROM-hiba	
<b>E 22 nn</b>	Általános hiba	
<b>E 20 nn</b>	Kalibrációs hiba	Kikapcsolásos újraindítás alkalmazása a mérlegnél, majd a kalibrálás újraindítása.
<b>E 28 nn</b>	Kommunikációs hiba	Ellenőrizze a mérleg kommunikációs paramétereit (a menü segítségével) azért, hogy azok megegyezzenek a pénztári rendszerével.
<b>nnnnnnn,</b> súly megjelenítéskor	Kapacitástúllépés (súly > max. kap.)	Vegye le a súlyt a tányérról; ha ez nem működik, próbáljon meg kikapcsolásos újraindítást alkalmazni a mérlegnél. Folyamatosan fennálló probléma esetén hívja fel a METTLER TOLEDO céget, hogy a mérleget kicserélhessék.
<b>nnnnnnnn,</b> végösszeg megjelenítéskor	Overflow	A végösszeg túl nagy a megjelenítéshez.
<b>uuuuuuu,</b> súly megjelenítéskor	Nullánál kisebb (súly < 0)	Tegye a tányérra a mérlegre. Vagy nyomja meg a nullázógombot, vagy alkalmazzon kikapcsolásos újraindítást a mérlegnél. Folyamatosan fennálló probléma esetén hívja fel a METTLER TOLEDO céget, hogy a mérleget kicserélhessék.

A minden egyes hibakód után megjelenő „nn” az egy adott hiba egyedi azonosítására szolgáló két számjegyet jelenti. Írja fel ezt a számot, majd jelentse az adott hibát a METTLER TOLEDO cég felé, az általános hiba megjelölésével.

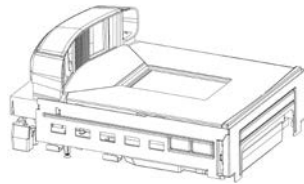
# 1 Úvod

## 1.1 Prehľad

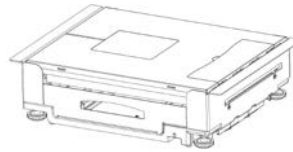
Rada pokladničných produktov Ariva spoločne využíva technológiu navrhnutú pre predajné miesta s pokladnicami.

Váha Ariva-B (pre bioptické skenery) úzko spolupracuje s rôznymi bioptickými senzormi. Súčasťou váhy Ariva-H (pre skenery pracujúce v jednej rovine) je platforma na váženie, do ktorej možno umiestniť skener pracujúci v jednej rovine. Váha Ariva-S (samostatná) je samostatná váha určená pre predajné miesta. Váhy Ariva sú navrhnuté tak, aby spolupracovali so širokým sortimentom predajných terminálov.

Váhy Ariva je možné pripojiť ku POS systémom pomocou rozhrania RS-232 alebo USB.



**Ariva-B**  
(pre bioptické skenery)



**Ariva-H**  
(pre skenery pracujúce  
v jednej rovine)



**Ariva-S**  
(samostatná)





## 1.2 Technické údaje

<b>Kapacita, rozmery</b>	dvojitý interval 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: voliteľný dvojitý interval 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Minimálne váženie</b>	40 g (Ariva-S: voliteľne 20 g)
<b>Zobrazenie váženia</b>	5 číslic
<b>Zobrazenie jednotkovej ceny</b>	6 číslic (iba verzie s výpočtom ceny)
<b>Zobrazenie celkovej ceny</b>	6 číslic (iba verzie s výpočtom ceny)
<b>Zobrazenie hodnoty tara</b>	4 číslic (iba verzie s výpočtom ceny)
<b>Prevádzková teplota</b>	od -10 °C do +40 °C
<b>Skladovacia teplota</b>	od -25 °C do +50 °C
<b>Napájanie</b>	Ariva-B: napájanie zo skenera Ariva-H, Ariva-S: transformátor pripojený do zásuvky (Vstup: 100-240 V / 0,3 A, Výstup: 12 V / max. 0,84 A)
<b>Spotreba energie</b>	pribl. 0,4 W (bez displeja), pribl. 0,6 W (s displejom)

Technické údaje sa môžu zmeniť.

## 1.3 Bezpečnostné opatrenia

Pred používaním alebo servisom tohto zariadenia si prečítajte tento manuál.  
Tento manuál si uchovajte pre budúce použitie.  
Ohľadne súčiastok, informácií a servisu kontaktujte spoločnosť METTLER TOLEDO.

	<b>UPOZORNENIE</b> Servis tohto zariadenia smie vykonávať výhradne kvalifikovaný personál. Pri kontrole, servise a úpravách, ktoré musia byť vykonané so zapnutým zariadením buďte opatrný.
	<b>UPOZORNENIE</b> Pred čistením, vykonávaním údržby alebo zapájaním/odpájaním akejkoľvek kabeláže vždy zariadenie odpojte od zdroja elektrickej energie.
	<b>UPOZORNENIE</b> S týmto produktom používajte výhradne originálne príslušenstvo a káblové zväzky od spoločnosti METTLER TOLEDO. Používanie nepovoleného alebo falošného príslušenstva alebo káblových zväzkov môže mať za následok zánik záruky, nesprávnu alebo chybnú prevádzku, alebo poškodenie majetku (vrátane jednotky) a <b>zranenie</b> .
	<b>POZNÁMKA</b> Pri zaobchádzaní so zariadeniami, ktoré sú elektrostaticky citlivé, postupujte opatrne.

## 1.4 Legálne na použitie v obchode



Váhy legálne na použitie v obchode musia byť nastavené, overené a zapečatené v súlade s miestnymi nariadeniami a reguláciami. Je na zodpovednosti kupujúceho, aby sa presvedčil, že všetky príslušné právne požiadavky sú splnené. Nakoľko sa overovacie požiadavky líšia v závislosti od právneho systému, kupujúci je povinný kontaktovať miestne úrady v prípade, že nie je oboznámený s požiadavkami. Ak sú váhy Ariva pripojené k POS systému, celý systém musí prejsť vyhlásením o zhode (právne overenie) na mieste používania. Toto overenie môže byť vykonané spoločnosťou METTLER TOLEDO. Vhodnosť POS systému musí byť dokázaná na základe testovacích certifikátov pridelených notifikovanou osobou (napr. PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt).

V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte vášho zástupcu spoločnosti METTLER TOLEDO.  
Vyhlásenie o zhode EÚ je ako samostatný dokument súčasťou balenia produktu.

## 1.5 Čistenie a údržba

- Váhu vypnite odpojením od skeneru alebo od sieťovej prípojky.
- Vonkajšie povrchy utrite pomocou čistej, vlhkej utierky.
- Na čistenie jednotky nepoužívajte rozpúšťadlá ani chemikálie.
- Nepokúšajte sa odstrániť kryty, alebo vykonávať servis alebo údržbu vnútorných častí váhy.

## 1.6 Likvidácia



V súlade s požiadavkami Smernice 2002/96/ES Európskeho parlamentu a Rady o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa tohto zariadenia nemožno zbaviť spolu s domácim odpadom. To platí aj pre krajiny mimo EÚ v súlade s ich platnými národnými smernicami.

Toto zariadenie zlikvidujte v súlade s lokálnymi smernicami pre separovaný zber elektrických a elektronických zariadení.

Ak máte otázky, kontaktujte príslušné authority alebo dodávateľa, od ktorého bolo zariadenie zakúpené. Ak je toto zariadenie postúpené (napr. na ďalšie súkromné alebo komerčné/priemyselné využitie) platí toto nariadenie rovnako.

Vďaka za váš príspevok ku ochrane životného prostredia.

## 2 Spustenie a nastavenie

### 2.1 Prostredie

Správne prostredie má pozitívny vplyv na prevádzku a životnosť váhy. Nasledujúce faktory môžu negatívne vplyvať na prevádzku váhy.



Udržiavajte teplotu v rozmedzí od -10 °C do +40 °C.  
Vyhýbajte sa miestam, na ktorých dochádza k nárazovým zmenám teploty.



Váhu umiestnite na pevný, rovný nevibrujúci povrch.

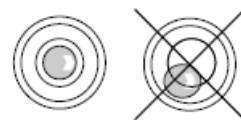


Zamedzte nadmernému prievanu, napríklad z ventilátorov alebo otvorených okien.

- Vibrácie obmedzujú schopnosť presného merania váhy. Nadmerné vibrácie zo zariadení ako dopravníky môžu spôsobiť nepresné merania a merania, ktoré nemožno zopakovať.
- Váhu riadne vyrovajte.
- Na fungovanie váhy môže vplyvať aj prúdenie vzduchu. Váhu neumiestňujte pred alebo priamo pod vývody ventilácie.
- Zamedzte obtieraniu alebo tlačeniu predmetov na podnos, s výnimkou vážených položiek.

### 2.2 Vyrovnanie

Váhu umiestnite na stabilný, plochý a vodorovný povrch. Upravujte vyrovnávacie nohy na základni váhy, až pokiaľ nie je váha vo vodorovnej pozícii. Všetky stredové podložky na vyrovnávacích nohách by sa mali dotýkať povrchu a váha by sa nemala kolísať ani hojdať. Uistite sa, že rovnovážna bublina (umiestnená pod podnosom) je v strede, ako na obrázku nižšie.



Po každej zmene polohy váhu vyrovajte.

### 2.3 Uvedenie do prevádzky

**Poznámka:** Pred spustením váhy Ariva sa vždy uistite, že sa na podnose nič nenachádza. Váha Ariva-B je napájaná priamo zo skenera, takže sa spustí vždy, keď je zapnutý skener. Váhy Ariva-H a Ariva-S sú napájané prostredníctvom transformátora pripojeného do zásuvky. Po zapnutí váha vykoná krátku skúšku displeja. Všetky segmenty sa na chvíľu rozsvietia, následne sa objaví cykľujúca informácia, vrátane verzie firmvéru (SW-ID). Váha je pripravená na použitie, keď sa objaví zobrazenie váhy.

## 2.4 Indikácie firmvéru SW-ID

Firmvér váhy Ariva sa skladá zo softvéru, typu „Rainbow“, a softvéru aplikácie (**Appl.**).

Softvér Rainbow sa skladá z nasledujúcich komponentov:

- Rainbow Core (**RB**), ak je vo výbave,
- Rainbow Weighing package (**WP**),
- Rainbow Signal processing (**SP**).

Firmvér váhy Ariva certifikoval inštitút NMI (Netherlands Measurement Institute), testovací certifikát TC8039.

V závislosti od verzie komponentu Rainbow WP sa počas spustenia zobrazia nasledujúce položky. Tabuľka popisuje súslednosť položiek, podľa nasledujúceho príkladu.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP <= 2.0.7	
Krajina a GEO kód	napr.: de 20	Krajina a GEO kód	napr.: de 20
Sériové číslo softvéru	napr.: 0247187	Sériové číslo softvéru	napr.: 0246187
<b>WP</b>	napr.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	napr.: 1.301
<b>SP</b>	napr.: 1.70.28	<b>RB</b> (ak je vo výbave)	napr.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	napr.: 1.202	<b>WP</b>	napr.: 2.2.0
Označenie modelu	napr.: D5	<b>SP</b>	napr.: 1.70.37
Označenie licencie	napr.: LID ON	Označenie modelu	napr.: D5
		Označenie licencie	napr.: LID ON

### Označenie verzie firmvéru (SW-ID) počas prevádzky

Ak chcete zobraziť SW-ID na dlhšiu dobu, stlačte dvakrát krátko po sebe (dvojklik) tlačidlo Nula. SW-ID sa zobrazí na približne 6 sekúnd.

U jednoriadkových displejov (používaných iba na váženie) sa SW-ID zobrazí v niekoľkých krokoch za sebou.

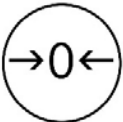
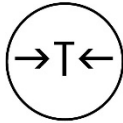
V závislosti od verzie komponentu Rainbow WP, sa SW-ID zobrazí v poradí, ako v tabuľke nižšie, vrátane príkladov.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP <= 2.0.7	
<b>WP</b>	napr.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	napr.: 1.301
<b>SP</b>	napr.: 1.70.28	<b>RB</b> (ak je vo výbave)	napr.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	napr.: 1.202	<b>WP</b>	napr.: 2.2.0
		<b>SP</b>	napr.: 1.70.37

## 2.5 Nastavenie

Váhu je možné konfigurovať na špecifické potreby zmenou softvérových prepínačov a pomocou tlačidiel Tara a Nula. Na zobrazenie režimu nastavenia stlačte a podržte tlačidlo >T< približne 5 sekúnd, pokiaľ sa nezobrazí „CONF“.

Na vykonanie nastavenia použite tlačidlá nasledovne:

	Tlačidlo Nula slúži na potvrdenie výberu a prechod na ďalší krok.
	Tlačidlo Tara slúži na prechod medzi skupinami nastavenia. Po výbere skupiny toto tlačidlo slúži na výber konkrétneho nastavenia softvérového prepínača.

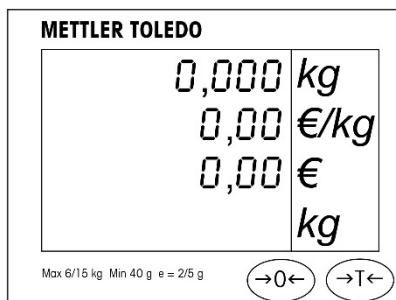
Skupina.Krok	Funkcia	Možný výber	
<b>Skupina 1</b>		<b>Na vstup do Skupiny 1 stlačte tlačidlo Nula</b> <b>Na vstup do Skupiny 2 stlačte tlačidlo Nula</b>	
1.10	(vyhradené)		
<b>Skupina 2</b>		<b>Na vstup do Skupiny 2 stlačte tlačidlo Nula</b> <b>Na vstup do Skupiny 3 stlačte tlačidlo Nula</b>	
2.3	Režim rozšíreného zobrazenia váhy	<b>OFF</b> – váha sa zobrazuje s normálnymi prírastkami. <b>ON</b> – váha sa zobrazuje s vysokou presnosťou (desať násobok normálnej presnosti).  <i>Poznámka:</i> 1. V režime rozšíreného zobrazenia váhy sa nemôžu vykonávať žiadne transakcie váženia. 2. POS protokoly sú počas tohto režimu vypnuté. 3. Stlačením tlačidla >T< opustíte režim rozšíreného zobrazenia váhy.	
<b>Skupina 3</b>		<b>Na vstup do Skupiny 3 stlačte tlačidlo Nula</b> <b>Na vstup do Skupiny 4 stlačte tlačidlo Nula</b>	
3.1	Typ komunikácie	<b>0</b> – RS-232 <b>1</b> – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> – USB Ser/HID <b>3</b> – USB HID POS <b>4</b> – USB IBM OEM HID	
Iba RS-232	3.2	Prenosová rýchlosť:	<b>0</b> – 1 200 <b>1</b> – 2 400 <b>2</b> – 4 800 <b>3</b> – 9 600 <b>4</b> – 19 200 <b>5</b> – 38 400 <b>6</b> – 57 600 <b>7</b> – 115 200
	3.3	Parita:	<b>0</b> – žiadna <b>1</b> – párna <b>2</b> – nepárna
	3.4	Dátové bity:	<b>0</b> – 7 dátové bity <b>1</b> – 8 dátové bity
	3.5	Stop bity:	<b>0</b> – žiaden <b>1</b> – 1 stop bit <b>2</b> – 2 stop bity
Iba ak 3.1 = 0, 1 alebo 2.	3.6	Výber protokolu	<b>0</b> = (vyhradený) <b>1</b> = (vyhradený) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler-Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler-Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO)  <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (vyhradený) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7	(vyhradené)		
3.8	(vyhradené)		

<b>Skupina 4</b>		<b>Na vstup do Skupiny 4 stlačte tlačidlo Nula</b> <b>Na vstup do Skupiny 5 stlačte tlačidlo Nula</b>
4.1	Tlačidlo Tara	<b>ON</b> – tlačidlo Tara je zapnuté. <b>OFF</b> – tlačidlo Tara je vypnuté.
4.2	Reťazové Tara	<b>ON</b> – umožňuje použitie niekoľkých hodnôt tara. <b>OFF</b> – umožňuje použitie len jednej hodnoty tara počas transakcie.
4.3	Automatické nulovanie tlačidla Tara	<b>ON</b> – hodnota tara sa po odstránení závažia automaticky vynuluje. <b>OFF</b> – hodnota tara sa po odstránení závažia automaticky nevynuluje.  <i>Poznámka: Táto funkcia sa vzťahuje výhradne na hodnoty tara vyvolané tlačidlom (nevzťahuje sa na prednastavené hodnoty tara).</i>
4.4 (iba model Ariva-S)	Prednastavenie hodnoty tara vyžaduje stabilnú váhu	<b>ON</b> – Prednastavenie hodnoty tara vyžaduje stabilnú váhu (Argentína) <b>OFF</b> – Prednastavenie hodnoty tara nevyžaduje stabilnú váhu (zvyšok sveta) <i>Poznámka: Táto položka musí byť ZAPNUTÁ iba v Argentíne.</i>
<b>Skupina 5</b>		<b>Na vstup do Skupiny 5 stlačte tlačidlo Nula</b> <b>Na prechod na EXIT stlačte tlačidlo Tara</b>
5.1	Pípanie	<b>0</b> – Bez pípania.* <b>1</b> – Váha pípa iba pri stláčaní klávesov. <b>2</b> – Váha pípa iba pri odosielaní údajov do POS. <b>3</b> – Váha pípa pri odosielaní údajov do POS aj pri stláčaní klávesov.  <i>*Poznámka: Kalibračné tlačidlo pípa vždy.</i>
5.2	Zobrazenie ustálenej hmotnosti	<b>ON</b> – zobrazuje iba ustálenú hmotnosť. (Displej bude až do ustálenia hmotnosti prázdny) <b>OFF</b> – vždy zobrazuje hmotnosť (aj keď nie je ustálená)
5.3	Indikátor nuly (ZERO)	<b>ON</b> – zapne indikátor ZERO. <b>OFF</b> – vypne indikátor ZERO.
5.4	(vyhradené)	
5.5	(vyhradené)	
5.6	ScaleSentry (iba s modelmi Magellan 9400i / 9800i)	<b>NO</b> – ScaleSentry nie je podporované. <b>YES</b> – ScaleSentry je podporované.
<b>EXIT</b>		<b>Stlačením tlačidla Nula vstúpte do SAVE</b> <b>Na vstup do Skupiny 1 stlačte tlačidlo Nula</b>
SAVE	Uložíť alebo zrušiť a ukončiť	<b>SAVE</b> – uložiť všetky nastavenia a reštartovať. <b>ABORT</b> – zrušiť všetky nastavenia a vrátiť sa do režimu váženia.

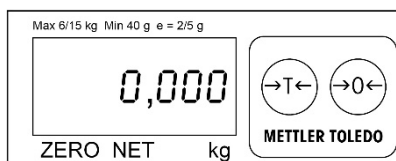


## 3 Obsluha

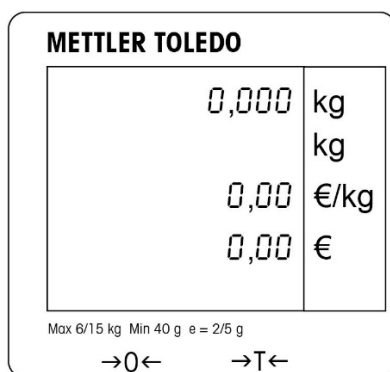
### 3.1 Zobrazenie a tlačidlá



Zobrazenie s možnosťami na výpočet ceny s tlačidlami Nula a Tara.



Zobrazenie prostredia iba s vážením s tlačidlami Nula a Tara.



Textový displej s možnosťami na výpočet ceny s tlačidlami Nula a Tara.

### Indikátory

- NET** Čistá hmotnosť. Zobrazuje sa, keď je zapnutá tara.
- T** Zobrazuje sa, ak je tlačidlo hodnoty tara aktívne.
- PT** Zobrazuje sa, ak je aktívna prednastavená tara.
- ZERO** Zobrazuje sa, ak je celková hmotnosť nulová.

### 3.2 Podsvietenie

Váha Ariva je vybavená podsvieteným displejom. Aby sa ušetrila energia, váha vypína podsvietenie po 60 sekundách nečinnosti. Podsvietenie sa opätovne rozsvieti pri najbližšom použití váhy.

### 3.3 Vázenie

Hmotnosť položky, ktorú chcete vážiť sa zobrazí, keď ju položíte na podnos. Príkazy z protokolu POS na diaľku ovládajú väčšinu funkcií váhy, vrátane prenosu dát, nulovania a hodnoty tara, v závislosti od protokolu.

V niektorých prípadoch je zobrazená aj tara, jednotková cena a vypočítaná predajná cena váženej položky.

## 3.4 Opätovné vynulovanie

Existujú dva spôsoby pre opätovné vynulovanie váhy Ariva:

### Vynulovanie počas zapínania

Váha zaregistruje nulu automaticky pri zapnutí. Rozsah registrácie nuly pri zapnutí je medzi -2 % a +18 % kapacity váhy. Ak sa pri zapnutí váhy na podnose nachádza záťaž, ktorá predstavuje viac ako +18 % kapacity, váha nulu nezaregistruje (displej váženia bude zobrazovať „-----“). Po odstránení prebytočnej záťaže zaregistruje váha „nulu“ a je pripravená na používanie. Podobne, ak je váha napríklad zapnutá bez podnosu, bude mať podváhu a nebude schopná zaregistrovať nulu.

### Tlačidlo Nula

Tlačidlo Nula opätovne vynuluje váhu v rozsahu +/-2 % kapacity váhy. Na použitie tejto funkcie musí byť váha v režime váženia celkovej hmotnosti (kurzor NET musí byť vypnutý) a nesmie sa ňou hýbať. Keď sa na podnose nachádza záťaž viac ako +/-2 % kapacity váhy, stlačenie tlačidla Nula nebude akceptované.

## 3.5 Funkcia tara

### Tlačidlo Tara

Tlačidlo Tara odrátava váhu položiek ako obal alebo baliaci materiál.

1. Prázdny obal alebo baliaci materiál položte na podnos.
2. Stlačte tlačidlo Tara.
3. Rozsvietia sa indikátory „NET“ a „T“, zobrazenie hodnoty tara zobrazí tarovanú hmotnosť a zobrazenie váhy zobrazí čistú nulovú hmotnosť.
4. Položku, ktorú chcete vážiť, položte do obalu alebo na baliaci materiál na podnose. Váha zobrazí čistú hmotnosť položky.

### Prednastavená tara

Pokiaľ je hmotnosť obalového materiálu známa, prednastavenú hodnotu tara môžete pomocou sériového pripojenia zaslať priamo z POS systému.

Prednastavená hodnota tara sa vymaže po dokončení váženia a odstránení váženej položky. Pri aktívnej prednastavenej hodnote tara sa indikátory „NET“ a „PT“ rozsvietia a zobrazenie hodnoty tara zobrazí prednastavenú taru.

**Poznámka:** Používanie viacerých tarovacích metód zároveň nie je možné. Ak je tlačidlo tari aktívne, prednastavená hodnota tara odoslaná POS systémom nebude prijatá. Podobne nie je aktívne tlačidlo tara počas prednastavenej hodnoty tara.

## 3.6 Chyby

Nasledujúca tabuľka obsahuje chybové hlásenia, vysvetlenia a nápravné opatrenia.

<b>E 10 nn</b>	Systémová chyba	Vypnite a zapnite váhu. Ak problém pretrváva, kontaktujte spoločnosť METTLER TOLEDO ohľadom výmeny.
<b>E 12 nn</b>	Chyba údajov	
<b>E 18 nn</b>	EEPROM chyba	
<b>E 22 nn</b>	Všeobecná chyba	
<b>E 20 nn</b>	Chyba pri kalibrácii	Vypnite a zapnite váhu a zopakujte kalibráciu.
<b>E 28 nn</b>	Chyba pri komunikácii	Skontrolujte komunikačné parametre váhy (prostredníctvom menu), aby ste sa uistili, že sa zhodujú s POS systémom.
<b>nnnnnnn</b> na displeji váženia	Prekročenie kapacity (váha > max. kapac.)	Odstráňte záťaž z podnosu. Ak to nepomôže, vypnite a zapnite váhu. Ak problém pretrváva, kontaktujte spoločnosť METTLER TOLEDO ohľadom výmeny.
<b>nnnnnnnn</b> na displeji celkovej ceny	Prekročenie	Celková cena, ktorá sa má zobrazíť je príliš vysoká.
<b>uuuuuuu</b> na displeji váženia	Menej ako nula (hmotnosť < 0)	Podnos umiestnite na váhu. Stlačte tlačidlo Nula, alebo vypnite a zapnite váhu. Ak problém pretrváva, kontaktujte spoločnosť METTLER TOLEDO ohľadom výmeny.

„nn“, ktoré nasleduje za kódom chyby sú dve čísla slúžiace na identifikáciu chyby. Toto číslo zaznamenajte a túto špecifickú chybu spolu s všeobecnou chybou nahláste spoločnosti METTLER TOLEDO.

# 1 Wprowadzenie

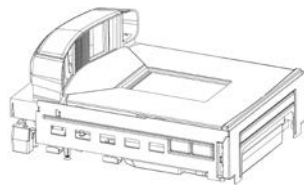
## 1.1 Informacje ogólne

Rodzina wag Ariva jest oparta na wspólnej technologii przeznaczonej do środowiska urządzeń pracujących na stanowiskach kasowych.

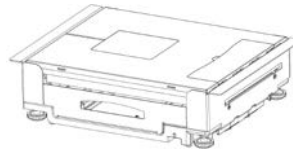
Waga Ariva-B (Biopic) umożliwia ścisłą integrację z różnymi skanerami biopłycznymi.

Waga pozioma Ariva-H stanowi pomost wagowy, w którym można umieścić skaner jednopłaszczyznowy. Waga Ariva-S to waga wolno stojąca przeznaczona do obiektów handlowych. Wagi Ariva są przeznaczone do pracy z szeroką gamą systemów kasowych typu POS.

Wagi firmy Ariva można podłączyć do systemów POS za pośrednictwem złącza RS-232 lub USB.



**Ariva-B**  
(do skanerów biopłycznych)



**Ariva-H**  
(do skanerów  
jednopłaszczyznowych)



**Ariva-S**  
(wolnostojąca)

## 1.2 Dane techniczne

<b>Nośność, Działka</b>	Dual-Intervall 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: opcjonalnie Dual-Intervall 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Obciążenie minimalne</b>	40 g (Ariva-S: opcjonalnie 20 g)
<b>Wyświetlacz wagi</b>	5-cyfrowy
<b>Wyświetlacz ceny jednostkowej</b>	6-cyfrowy (tylko w wersji z funkcją obliczania ceny)
<b>Wyświetlacz należności</b>	6-cyfrowy (tylko w wersji z funkcją obliczania ceny)
<b>Wyświetlacz tary</b>	4-cyfrowy (tylko w wersji z funkcją obliczania ceny)
<b>Temperatura pracy</b>	-10 °C do +40 °C
<b>Temperatura przechowywania</b>	-25 °C do +50 °C
<b>Zasilanie</b>	Ariva-B: Zasilanie przez skaner Ariva-H, Ariva-S: Transformator do gniazda ściennego (Wejście: 100-240 V/0,3 A, Wyjście: 12 V/maks. 0,84 A)
<b>Pobór mocy</b>	ok. 0,4 W (bez wyświetlacza), ok. 0,6 W (z wyświetlaczem)





Dane techniczne mogą ulec zmianie.

## 1.3 Środki ostrożności

Przed uruchomieniem lub przystąpieniem do serwisowania urządzenia, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.

Aby uzyskać informacje, części oraz usługi serwisowe, prosimy kontaktować się z firmą METTLER TOLEDO.

	<p style="text-align: center;"><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <p>Serwisowanie niniejszego urządzenia można powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Kontrole, testy oraz regulacje, które wymagają włączenia zasilania należy przeprowadzać z zachowaniem ostrożności.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <p>Urządzenie należy zawsze odłączać od źródła zasilania przed czyszczeniem, konserwacją lub podłączeniem/odłączeniem wszelkich przewodów.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <p>Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i zespołów okablowania METTLER TOLEDO z tym produktem.</p> <p>Użycie niezatwierdzonych lub podrobionych akcesoriów lub zespołów okablowania może spowodować unieważnienie gwarancji, niewłaściwe lub błędne działanie, uszkodzenie mienia (w tym tego urządzenia) oraz <b>obrażenia ciała</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>UWAGA</b></p> <p>Należy przestrzegać środków ostrożności dotyczących postępowania z urządzeniami wrażliwymi na wyładowania elektrostatyczne.</p>

## 1.4 Urządzenie zalegalizowane



Waga używana do zastosowań wymagających legalizacji wymaga konfigurowania, sprawdzania oraz cechowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi miar i wag. Obowiązek przestrzegania stosownych przepisów spoczywa na nabywcy urządzenia. Ze względu na to, że wymogi dotyczące kontroli różnią się pomiędzy regionami, jeżeli nabywca nie zna wymogów, powinien skontaktować się z lokalnym Urzędem Miar i Wag. Jeśli waga Ariva jest podłączona do systemu POS, cały system musi podlegać deklaracji zgodności (weryfikacji prawnej) w miejscu użytkowania. Firma METTLER TOLEDO może przeprowadzić tę weryfikację systemu. Przydatność systemu POS musi być udowodniona na podstawie certyfikatów przyznanych przez jednostkę notyfikowaną (np.: PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt).

W razie wszelkich pytań prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem firmy METTLER TOLEDO. Deklaracja zgodności EU jest dołączona do opakowania produktu jako oddzielny dokument.

## 1.5 Czyszczenie i konserwacja

- Wyłącz zasilanie, odłączając wagę od skanera lub wyjmując wtyczkę z gniazda ściennego.
- Użyj czystej, wilgotnej szmatki do wytarcia powierzchni zewnętrznych.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani chemikaliów.
- Nie należy próbować zdejmować pokrywy lub serwisować lub przeprowadzać konserwacji części wewnętrznych wagi.

## 1.6 Utylizacja



Zgodnie z wymogami Dyrektywy Europejskiej 2002/96/WE w sprawie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów gospodarstwa domowego. Dotyczy to również krajów spoza Unii Europejskiej, zgodnie z obowiązującymi w nich przepisami krajowymi.

Niniejszy produkt należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Ewentualne pytania należy kierować do odpowiednich organów lub sprzedawcy, od którego urządzenie zostało kupione. W przypadku przekazania niniejszego urządzenia (na przykład do dalszego użytku prywatnego lub handlowego/przemysłowego), należy również przekazać informacje dotyczące niniejszych przepisów.

Dziękujemy za Państwa wkład w ochronę środowiska.

## 2 Uruchomienie i konfiguracja

### 2.1 Środowisko

Odpowiednie środowisko podnosi sprawność oraz trwałość użytkową wagi. Poniższe czynniki mogą mieć negatywny wpływ na sprawność wagi.



Należy utrzymywać temperaturę w zakresie od -10 °C do +40 °C.  
Należy unikać miejsc, w których temperatura ulega szybkim zmianom.



Wagę należy ustawiać na solidnej, wypoziomowanej, pozbawionej drgań powierzchni.

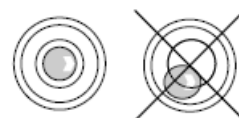


Należy unikać miejsc, w których występuje nadmierny przewiew, np. w pobliżu wentylatorów oraz otwartych okien.

- Drgania zmniejszają precyzyjność wagi.  
Nadmierne drgania pochodzące od takich sprzętów jak przenośniki mogą powodować nieprecyzyjne i niepowtarzalne odczyty.
- Należy odpowiednio wypoziomować wagę.
- Prądy powietrzne mogą również pogorszyć sprawność wagi. Należy unikać umieszczania wagi przed lub bezpośrednio pod nawiewami powietrza.
- Za wyjątkiem ważonych towarów należy unikać tarcia o szalkę wagi innymi przedmiotami lub naciskania na nią.

### 2.2 Poziomowanie

Wagę umieść na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni. Reguluj stopki poziomujące w podstawie wagi aż do uzyskania poziomu. Umieszczona na środku każdej stopki poziomującej podkładka powinna dotykać powierzchni, a waga nie powinna się kołysać lub chwiać. Należy się upewnić, że pęcherzyk powietrza w poziomicy (znajdującej się pod szalką) jest na środku, jak ukazano poniżej.



Po każdej zmianie lokalizacji wagę należy wypoziomować.

### 2.3 Włączenie zasilania

**Uwaga:** Przed włączeniem zasilania wagi Ariva należy zawsze się upewnić, że na szalce nic się nie znajduje.

Waga Ariva-B jest zasilana bezpośrednio ze skanera, więc uruchamia się, gdy zostanie włączony skaner.

Wagi Ariva-H oraz Ariva-S są zasilane przez podłączenie do transformatora podłączanego do gniazda ściennego.

Po włączeniu waga przeprowadza krótki test wyświetlacza. Wszystkie segmenty na krótko się zapalają, a następnie cyklicznie wyświetlane są informacje, obejmujące wersję oprogramowania sprzętowego (SW-IDs).

Waga jest gotowa do użycia, gdy na ekranie wyświetlacza pojawi się wskazanie masy.

## 2.4 Wskazanie SW-IDs

Oprogramowanie sprzętowe wagi Ariva składa się z oprogramowania „Rainbow” oraz aplikacji (**Appl.**).

Oprogramowanie Rainbow składa się z następujących komponentów:

- Rainbow Core (**RB**), jeśli dotyczy
- Pakiet Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

Oprogramowanie sprzętowe wag Ariva posiada certyfikat wydany przez NMI (Netherlands Measurement Institute), świadectwo próby TC8039.

W zależności od wersji komponentu Rainbow WP, podczas uruchamiania wyświetlane będą następujące pozycje. Tabela przedstawia kolejność pozycji, zgodnie z poniższym przykładem.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Kraj i kod GEO	np.: de 20	Kraj i kod GEO	np.: de 20
Nr katalogowy oprogramowania	np.: 0247187	Nr katalogowy oprogramowania	np.: 0246187
<b>WP</b>	np.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	np.: 1,301
<b>SP</b>	np.: 1.70.28	<b>RB</b> (jeśli dotyczy)	np.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	np.: 1.202	<b>WP</b>	np.: 2.2.0
Oznaczenie modelu	np.: D5	<b>SP</b>	np.: 1.70.37
Oznaczenie licencji	np.: LID ON	Oznaczenie modelu	np.: D5
		Oznaczenie licencji	np.: LID ON

### Wskazywanie wersji oprogramowania sprzętowego podczas pracy (SW-IDs)

Aby wartość SW-IDs była wyświetlana przez dłuższy czas, naciśnij przycisk Zero dwukrotnie w niewielkich odstępach czasu (dwukrotne kliknięcie). Wartość SW-IDs będzie wyświetlana przez ok. 6 sekund.

W przypadku wyświetlaczy jednoliniowych (w przypadku zastosowań tylko do ważenia) wartość SW-IDs będzie wyświetlana w kilku kolejnych krokach.

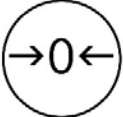
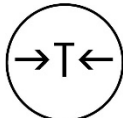
W zależności od wersji komponentu Rainbow WP, wartość SW-IDs będzie wyświetlana w kolejności przedstawionej w poniższej tabeli, zawierającej przykłady.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
<b>WP</b>	np.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	np.: 1,301
<b>SP</b>	np.: 1.70.28	<b>RB</b> (jeśli dotyczy)	np.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	np.: 1.202	<b>WP</b>	np.: 2.2.0
		<b>SP</b>	np.: 1.70.37

## 2.5 Ustawienia

Wagę można skonfigurować do określonych potrzeb poprzez zmianę przycisków przy wyświetlaczu za pomocą przycisków Tara oraz Zero. Aby przejść do trybu konfiguracji, naciśnij i przytrzymaj przycisk >T< przez ok. 5 sekund, aby został wyświetlony komunikat „CONF”.

Aby wprowadzić ustawienia, użyj następujących przycisków:

	Przycisk Zero służy do potwierdzania wyboru oraz przechodzenia do kolejnego kroku.
	Przycisk Tara służy do przechodzenia przez grupy ustawień. Po wybraniu grupy ten przycisk służy do wybierania określonych ustawień przycisku ekranowego.

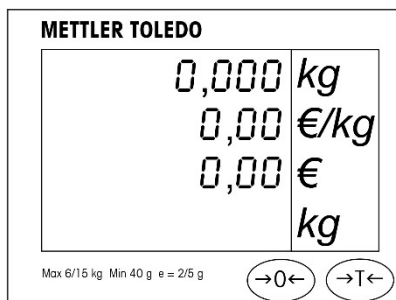
Grupa.Krok	Funkcja	Możliwe opcje	
<b>Grupa 1</b>		<b>Naciśnij przycisk Zero, aby przejść do Grupy 1</b> <b>Naciśnij przycisk Tara, aby przejść do Grupy 2</b>	
1.10	(zarezerwowane)		
<b>Grupa 2</b>		<b>Naciśnij przycisk Zero, aby przejść do Grupy 2</b> <b>Naciśnij przycisk Tara, aby przejść do Grupy 3</b>	
2.3	Tryb rozszerzony Wagi	<b>OFF</b> — Waga jest wyświetlana w normalnych przyrostach wyświetlacza. <b>ON</b> — Waga jest wyświetlana w wysokiej rozdzielczości (dziesięciokrotnie wyższej niż normalna).  <i>Uwaga:</i> 1. W Trybie rozszerzonym Wagi nie mogą zachodzić żadne transakcje ważenia. 2. W tym trybie nie działają protokoły POS. 3. Naciśnij przycisk >T<, aby zakończyć Tryb rozszerzony Wagi.	
<b>Grupa 3</b>		<b>Naciśnij przycisk Zero, aby przejść do Grupy 3</b> <b>Naciśnij przycisk Tara, aby przejść do Grupy 4</b>	
3.1	Typ komunikacji	<b>0</b> — RS-232 <b>1</b> — USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> — USB Ser/HID <b>3</b> — USB HID POS <b>4</b> — USB IBM OEM HID	
Tylko RS-232	3.2	Szybkość transmisji:	<b>0</b> — 1200 <b>1</b> — 2400 <b>2</b> — 4800 <b>3</b> — 9600 <b>4</b> — 19 200 <b>5</b> — 38 400 <b>6</b> — 57 600 <b>7</b> — 115 200
	3.3	Parzystość:	<b>0</b> — Brak <b>1</b> — Parzyste <b>2</b> — Nieparzyste
	3.4	Bity danych:	<b>0</b> — 7 bit danych <b>1</b> — 8 bit danych
	3.5	Bity zakończenia transmisji:	<b>0</b> — Brak <b>1</b> — 1 bit zakończenia transmisji <b>2</b> — 2 bit zakończenia transmisji
Tylko jeśli 3.1 = 0, 1 lub 2.	3.6	Wybór protokołu	<b>0</b> = (zarezerwowane) <b>1</b> = (zarezerwowane) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler-Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler-Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO)  <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (zarezerwowane) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7	(zarezerwowane)		
3.8	(zarezerwowane)		



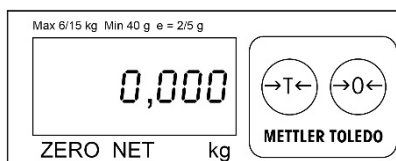
<b>Grupa 4</b>		<b>Naciśnij przycisk Zero, aby przejść do Grupy 4</b> <b>Naciśnij przycisk Tara, aby przejść do Grupy 5</b>
4.1	Przycisk Tara	<b>ON</b> — włącza przycisk Tara. <b>OFF</b> — wyłącza przycisk Tara.
4.2	Tara wielokrotna	<b>ON</b> — włącza wiele wartości tary. <b>OFF</b> — możliwa jest tylko jedna wartość tary na transakcję.
4.3	Automatyczne kasowanie wartości tary wprowadzonej przyciskiem	<b>ON</b> — wartość tary zostanie usunięta automatycznie po zdjęciu towaru z szalki. <b>OFF</b> — wartość tary nie zostanie usunięta automatycznie po zdjęciu towaru z szalki. <i>Uwaga: Ta funkcja dotyczy tylko wartości tara przycisku (nie dotyczy wstępnie zdefiniowanych wartości tara).</i>
4.4 (tylko Ariva-S)	Wstępnie zdefiniowana wartość tary wymaga stabilnej wagi	<b>ON</b> — wstępnie zdefiniowana wartość tary wymaga stabilnej wagi (Argentyna) <b>OFF</b> — wstępnie zdefiniowana wartość tary nie wymaga stabilnej wagi (pozostałe kraje) <i>Uwaga: Tylko w Argentynie ta pozycja wymaga ustawienia wartości ON.</i>
<b>Grupa 5</b>		<b>Naciśnij przycisk Zero, aby przejść do Grupy 5</b> <b>Naciśnij przycisk Tara, aby zakończyć za pomocą polecenia EXIT.</b>
5.1	Sygnał dźwiękowy	<b>0</b> — brak sygnału dźwiękowego.* <b>1</b> — waga emituje sygnał dźwiękowy tylko gdy zostanie naciśnięta klawiatura podręczna. <b>2</b> — waga emituje sygnał dźwiękowy tylko gdy dane są wysyłane do systemu POS. <b>3</b> — waga emituje sygnał dźwiękowy, gdy wysyłane są dane oraz naciśnięta jest klawiatura podręczna. <i>*Uwaga: Przycisk kalibracji zawsze emituje sygnał dźwiękowy.</i>
5.2	Brak wskazań gdy waga niestabilna	<b>ON</b> — wyświetlaj tylko stabilną masę (podczas stabilizowania się wagi ekran wagi będzie pusty) <b>OFF</b> — wyświetlaj masę cały czas (nawet jeśli jest niestabilna)
5.3	Kursor zera (ZERO)	<b>ON</b> — Włącz wskaźnik ZERO. <b>OFF</b> — Wyłącz wskaźnik ZERO.
5.4	(zarezerwowane)	
5.5	(zarezerwowane)	
5.6	ScaleSentry (tylko w przypadku Magellan 9400i / 9800i)	<b>NO</b> — Funkcja ScaleSentry nie jest obsługiwana. <b>YES</b> — Funkcja ScaleSentry jest obsługiwana.
<b>EXIT</b>		<b>Naciśnij przycisk Zero, aby przejść do polecenia zapisu SAVE</b> <b>Naciśnij przycisk Tara, aby przejść do Grupy 1</b>
SAVE	Zapisz lub przerwij i zakończ	<b>SAVE</b> — zapisz wszystkie ustawienia i uruchom ponownie. <b>ABORT</b> — przerwij wszystkie ustawienia i powróć do trybu ważenia.

### 3 Obsługa

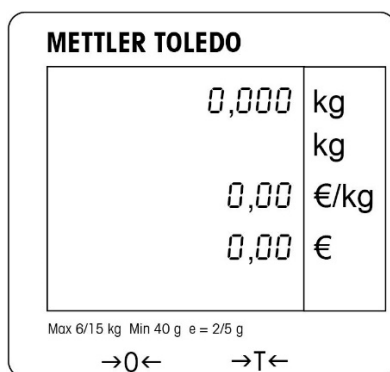
#### 3.1 Wyświetlacze i przyciski



Wyświetlacz do zastosowania w obliczaniu ceny, z przyciskami Zero i Tara.



Wyświetlacz wyłącznie do zastosowania w ważeniu, z przyciskami Zero i Tara.



Wyświetlacz tekstowy do zastosowania w obliczaniu ceny, z przyciskami Zero i Tara.

#### Wskaźniki

- NET** Waga netto. Wartość wskazywana, gdy aktywna jest funkcja tara.
- T** Wartość wskazywana, gdy aktywny jest przycisk tara.
- PT** Wartość wskazywana, gdy aktywna jest wstępnie zdefiniowana wartość tary.
- ZERO** Wartość wskazywana, gdy waga brutto wynosi zero.

#### 3.2 Podświetlenie

Waga Ariva jest wyposażona w podświetlony wyświetlacz. Aby oszczędzać energię, waga wyłącza podświetlenie, gdy nie jest używana przez 60 sekund. Podświetlenie włącza się, gdy waga zostanie ponownie użyta.

#### 3.3 Ważenie

Umieść towar do zważenia na szalce — zostanie wyświetlona jego masa. Polecenia protokołu POS zdalnie sterują większością funkcji wagi, w tym przesyłem danych, wartościami zero i tara, w zależności od protokołu.

Jeśli dotyczy, wyświetlane będą również wartości tary, cena jednostkowa oraz obliczona cena sprzedaży ważonego przedmiotu.

## 3.4 Zerowanie

Istnieją dwa sposoby zerowania wagi Ariva:

### Zerowanie przy uruchomieniu

Waga automatycznie ustawia wartość zero podczas włączania. Zakres uchwyconej wartości zero przy uruchomieniu mieści się pomiędzy -2 % a +18 % nośności wagi. Gdy waga zostaje włączona z umieszczonym na szalce ciężarem o wadze przewyższającej +18 % nośności, waga nie uchwyci wartości zero (na wyświetlaczu wagi pojawi się komunikat „-----”). Po zdjęciu nadmiernego obciążenia waga uchwyci wartość zero i będzie gotowa do użycia. Podobnie, jeżeli waga zostanie włączona na przykład ze zdjętą szalką, będzie niedociążona i nie będzie mogła uchwycić wartości zero.

### Przycisk Zero

Przycisk Zero zeruje wagę w zakresie +/-2 % nośności wagi. Aby możliwe było użycie tej funkcji, waga musi być w trybie ważenia brutto (kursor wagi NETTO musi być wyłączony) oraz pod warunkiem braku ruchu. Gdy obciążenie szalki przekracza +/-2 % nośności wagi, wciśnięcie przycisku zero nie zostanie przyjęte.

## 3.5 Funkcja Tara

### Wartość tary wprowadzana za pomocą przycisku

Przycisk Tara powoduje odejmowanie wagi takich elementów jak opakowanie lub materiał opakowaniowy.

1. Umieść pusty pojemnik lub opakowanie na szalce.
2. Naciśnij przycisk Tara.
3. Zostaną podświetlone wskaźniki „NET” oraz „T”, wyświetlacz tary będzie wskazywał wagę tary, natomiast wyświetlacz wagi będzie wskazywał wartość zero dla wagi netto.
4. Umieść przedmiot ważony w pojemniku lub materiale opakowaniowym na szalce. Waga wskaże masę netto produktu.

### Wstępnie zdefiniowana wartość tary

Jeżeli masa materiału opakowaniowego jest znana, można automatycznie przestać do systemu POS wstępnie zdefiniowaną wagę tary poprzez złącze szeregowo, powiązaną z PLU danej pozycji. Wstępnie zdefiniowana wartość tary zostanie usunięta, gdy transakcja ważenia zostanie zakończona, a ważony towar zostanie zdjęty z szalki. Gdy wstępnie zdefiniowana wartość tary jest aktywna, wskaźniki „NET” i „PT” są podświetlone, a wyświetlacz tary pokazuje wstępnie zdefiniowaną wartość tary.

**Uwaga:** Jednocześnie można używać tylko jednej metody tarowania. Jeżeli przycisk Tara jest aktywny, wstępnie zdefiniowana wartość tary przestana przez system POS nie zostanie przyjęta. Podobnie, funkcja przycisku Tara nie zostanie przyjęta, jeżeli aktywna jest wstępnie zdefiniowana wartość tary.

## 3.6 Błędy

Poniższa tabela zawiera listę komunikatów o błędzie, opisy oraz działania korygujące.

<b>E 10 nn</b>	Błąd systemowy	Wyłącz i ponownie włącz wagę. Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z firmą METTLER TOLEDO w celu wymiany.
<b>E 12 nn</b>	Błąd danych	
<b>E 18 nn</b>	Błąd EEPROM	
<b>E 22 nn</b>	Błąd ogólny	
<b>E 20 nn</b>	Błąd kalibracji	Wyłącz i ponownie włącz wagę, a następnie ponownie rozpocznij kalibrację.
<b>E 28 nn</b>	Błąd komunikacji	Sprawdź parametry komunikacji wagi (przez menu), aby upewnić się, że są takie same, jak w systemie POS.
<b>nnnnnnn</b> na wyświetlaczu wagi	Przeciążenie (waga > maks. nośność)	Zdejmij produkt z szalki — jeżeli to rozwiązanie nie pomoże, spróbuj wyłączyć i ponownie włączyć wagę. Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z firmą METTLER TOLEDO w celu wymiany.
<b>nnnnnnn</b> na wyświetlaczu ceny całkowitej	Przekroczenie zakresu	Należność jest zbyt duża, aby możliwe było jej wyświetlenie.
<b>uuuuuuu</b> na wyświetlaczu wagi	Niedociążenie (masa < 0)	Umieść szalkę na wadze. Naciśnij przycisk Zero lub wyłącz i włącz ponownie zasilanie wagi. Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z firmą METTLER TOLEDO w celu wymiany.

Pozycja „nn” po każdym kodzie błędu, to dwie liczby służące do unikalnej identyfikacji błędu. Prosimy o zapisanie tego numeru oraz zgłoszenie do METTLER TOLEDO tego konkretnego błędu wraz z błędem ogólnym.

# 1 Uvod

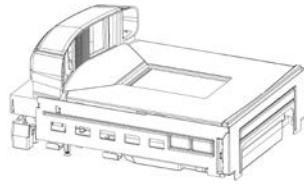
## 1.1 Pregled

Skup proizvoda za blagajne Ariva koristi zajedničku tehnologiju koja je predviđena okruženja na prodajnim mjestima.

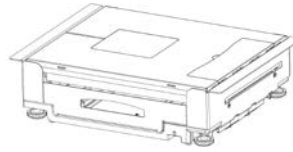
Ariva-B (bioptičke) vage tijesno su integrirane s raznim bioptičkim skenerima.

Ariva-H (horizontalna) vaga nudi platformu za vaganje u koju se mogu ugraditi skeneri s jednom ravninom. Ariva-S (samostojeća) vaga je samostojeća vaga koja je izrađena za prodajna okruženja. Vage Ariva predviđene su za rad s raznim terminalima na mjestima prodaje.

Vage Ariva mogu se povezati s POS sustavima preko RS-232 ili USB sučelja.



**Ariva-B**  
(za bioptičke skenere)



**Ariva-H**  
(za skenere s jednom ravninom)



**Ariva-S**  
(samostojeća)





## 1.2 Tehnički podaci

<b>Kapacitet, podjele</b>	dvostruki mjerni opseg 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: opcioni dvostruki mjerni opseg 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Minimalna težina</b>	40 g (Ariva-S: opciono 20 g)
<b>Zaslon vage</b>	5 znamenki
<b>Prikaz jedinične cijene</b>	6 znamenki (samo verzija s izračunavanjem cijene)
<b>Prikaz ukupne cijene</b>	6 znamenki (samo verzija s izračunavanjem cijene)
<b>Prikaz tare</b>	4 znamenke (samo verzija s izračunavanjem cijene)
<b>Radna temperatura</b>	-10 °C do +40 °C
<b>Temperatura skladištenja</b>	-25 °C do +50 °C
<b>Električno napajanje</b>	Ariva-B: Električno napajanje iz skenera Ariva-H, Ariva-S: Transformator sa zidnim utikačem (Ulaz: 100-240 V/0,3 A, Izlaz: 12 V/maks. 0,84 A)
<b>Potrošnja snage</b>	približno 0,4 W (bez zaslona), približno 0,6 W (sa zaslonom)

Tehnički podaci mogu se promijeniti.

## 1.3 Mjere opreza

Prije upotrebe ili servisiranja ove opreme, pročitajte ovaj priručnik.  
Spremite priručnik radi budućih potreba.  
U vezi dijelova, informacija i servisa, nazovite METTLER TOLEDO.

	<b>OPREZ</b> Ovu opremu smije servisirati samo kvalificirano osoblje servisa. Budite pažljivi pri izvođenju provjera, ispitivanja i prilagodbi koji se izvode s uključenim napajanjem.
	<b>OPREZ</b> Uvijek odvojite opremu od izvora električnog napajanja prije njezina čišćenja, održavanja ili priključivanja/odvajanja električnih kabela.
	<b>OPREZ</b> Uz ovaj proizvod upotrebljavajte samo originalni pribor i kableske sklopove tvrtke METTLER TOLEDO. Upotreba neodobrenog ili zamjenskog pribora i kableskih sklopova može dovesti do gubitka prava na jamstvo, neispravnog ili netočnog rada, do materijalne štete (uključujući i uređaj) i <b>tjelesne ozljede</b> .
	<b>OBAVIJEST</b> Držite se mjera opreza pri rukovanju uređajima koji su osjetljivi na statički elektricitet.

## 1.4 Zakonski zahtjevi za komercijalnu upotrebu



Vaga koja se koristi za komercijalne svrhe ili za svrhe za koje postoje zakonski propisi, mora biti podešena, ovjerena i plombirana u skladu s lokalnim propisima o mjerama i utezima. Kupac vage dužan je voditi brigu o sukladnosti sa svim važećim zakonskim zahtjevima. Kupac se mora obratiti lokalnom uredu za kontrolu mjera i utega ako nije siguran koje zahtjeve treba zadovoljiti jer se oni mogu razlikovati u raznim pravnim sustavima. Ako je vaga Ariva povezana s POS sustavom, kompletan sustav mora biti obuhvaćen izjavom o sukladnosti (zakonska verifikacija) na mjestu upotrebe. METTLER TOLEDO može obaviti verifikaciju tog sustava. Prikladnost za POS sustav mora se dokazati na temelju ispitnih certifikata koje izdaje obaviješteno tijelo (primjerice, PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt).  
Za sva pitanja obratite se lokalnom predstavniku tvrtke METTLER TOLEDO.  
EU izjava o sukladnosti nalazi se u kutiji s proizvodom kao zasebni dokument.

## 1.5 Čišćenje i održavanje

- Isključite napajanje tako da izvučete utikač za napajanje vage iz skenera ili iz zidne utičnice.
- Čistom i vlažnom krpom obrišite vanjske površine.
- Nemojte koristiti otapala i kemijska sredstva za čišćenje jedinice.
- Nemojte skidati poklopac ili obavljati servis ili održavanje na unutarnjim dijelovima vage.

## 1.6 Zbrinjavanje



U skladu sa zahtjevima europske direktive 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO), ovaj se uređaj ne smije zbrinjavati zajedno s kućanskim otpadom. To također vrijedi za zemlje izvan EU u skladu s njihovim odgovarajućim nacionalnim propisima. Proizvod zbrinite u skladu s lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električne i elektroničke opreme.

Ako imate ikakvih pitanja, obratite se odgovarajućim službama ili prodavaču kod kojeg ste kupili uređaj. Ako uređaj dajete nekome drugom (primjerice na daljnu privatnu/komercijalnu upotrebu), ovaj se propis mora prosljediti zajedno s njim.

Hvala velika na doprinosu u zaštiti ljudskog okoliša.

## 2 Pokretanje i podešavanje

### 2.1 Okruženje

Propisano okruženje poboljšat će rad i produžite radni vijek vage. Sljedeći faktori mogu imati negativan utjecaj na rad vage.



Održavanje raspona temperature od -10 °C do +40 °C.  
Izbjegavanje područja s naglim promjenama temperature.



Odaberite čvrstu, vodoravni površinu bez vibracija i na nju stavite vagu.

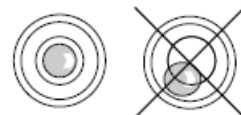


Izbjegavajte prekomjeran propuh, kao od ventilatora ili otvorenih prozora.

- Vibracije umanjuju sposobnost vage za točno mjerenje. Prekomjerne vibracije iz opreme poput pokretnih traka mogu izazvati netočno ili neponovljivo očitavanje.
- Propisno nivelirajte vagu.
- Zračno strujanje također može loše utjecati na rad vage. Izbjegavajte stavljanje vage ispred ili neposredno ispod otvora za zrak.
- Pazite da na vagi nema drugih predmeta osim onih koji se važu, da se vaga ne trlja o predmete i da ništa ne pritišće površinu za vaganje.

### 2.2 Niveliranje

Postavite vagu na ravnu, stabilnu i niveliranu površinu. Prilagodite nožice za niveliranje na podnožju vage tako da vaga bude nivelirana. Središnji podmetač na svim nožicama za niveliranje mora dodirivati površinu, a vaga se ne smije ljuljati ili njihati. Provjerite i uvjerite se da se mjehurić u libeli (nalazi se ispod ploče) nalazi u sredini kako je prikazano u nastavku.



Nivelirajte vagu nakon promjene lokacije.

### 2.3 Uključivanje

**Napomena:** Prije uključivanja vage Ariva, pazite da na ploči za vaganje nema ničega. Vaga Ariva-B napaja se neposredno iz skenera te se uključuje zajedno sa skenerom. Vage Ariva-H i Ariva-S napajaju se ukopčavanjem transformatora s utikačem u zidnu utičnicu. Nakon uključivanja, vaga prolazi kroz kraću provjeru prikaza. Svi segmenti nakratko se uključuju, zatim se prikazuju ciklički podaci uključujući verziju firmvera (SW-IDs). Vaga je spremna za rad kada se pojavi zaslon za vaganje.

## 2.4 Indikacija SW-ID-a

Firmver vage Ariva sastoji se od softvera tipa "Rainbow" i aplikacijskog softvera (**Appl.**).  
Softver Rainbow sastoji se od sljedećih dijelova:

- Rainbow Core (**RB**), ako postoji
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

Firmver vage Ariva certificiran je u NMI (Netherlands Measurement Institute), ispitni certifikat TC8039.

Ovisno o verziji dijela Rainbow WP, prilikom pokretanja prikazivat će se sljedeće stavke. Tablica odražava niz stavki kao što je prikazano u sljedećem primjeru:

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP <= 2.0.7	
Kod zemlje i GEO kod	npr.: de 20	Kod zemlje i GEO kod	npr.: de 20
Kataloški broj softvera	npr.: 0247187	Kataloški broj softvera	npr.: 0246187
<b>WP</b>	npr.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	npr.: 1,301
<b>SP</b>	npr.: 1.70.28	<b>RB</b> (ako je potrebno)	npr.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	npr.: 1.202	<b>WP</b>	npr.: 2.2.0
Indikacija modela	npr.: D5	<b>SP</b>	npr.: 1.70.37
Indikacija licence	npr.: LID ON	Indikacija modela	npr.: D5
		Indikacija licence	npr.: LID ON

### Prikaz verzije firmvera (SW-IDs) u vrijeme rada

Ako želite prikazati SW-IDs za duže vremensko razdoblje, dvaput uzastopno pritisnite gumb Zero (Nula) (dvaput kliknite). SW-IDs će se sada prikazivati oko šest sekundi.

Kod zaslona s jednim retkom (primjene sam za vaganje). SW-IDs će se prikazivati u nekoliko uzastopnih koraka.

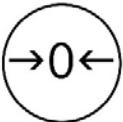
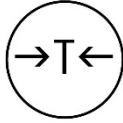
Ovisno o verziji komponente Rainbow WP, SW-IDs će se prikazivati redom kojim se prikazuju u donjoj tablici, uključujući primjere.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP <= 2.0.7	
<b>WP</b>	npr.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	npr.: 1,301
<b>SP</b>	npr.: 1.70.28	<b>RB</b> (ako je potrebno)	npr.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	npr.: 1.202	<b>WP</b>	npr.: 2.2.0
		<b>SP</b>	npr.: 1.70.37

## 2.5 Podešavanje

Vaga se može konfigurirati za razne potrebe promjenom funkcijskih sklopki uz pomoć gumba za taru i nulu. Ako želite ući u način rada za podešavanje, pritisnite i oko pet sekundi držite pritisnutom tipku >T< sve dok se ne pojavi "CONF".

Podešavanje postavki obaviti ćete gumbima kako slijedi:

	Gumb za nulu koristi se za potvrdu odabira i za odlazak na sljedeći korak.
	Gumb za taru koristi se za kretanje kroz grupe za podešavanje. Nakon odabira grupe, ova tipka se koristi za odabir određenih postavki funkcijskih sklopki.

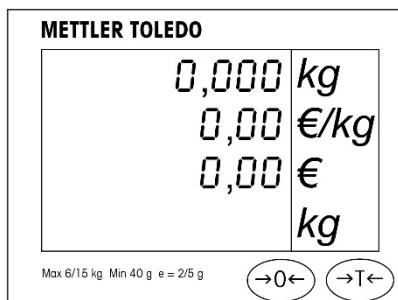


Korak grupe	Funkcija	Mogućnosti za odabir	
<b>Grupa 1</b>		<b>Pritisnite gumb Nula za ulaz u Grupu 1</b> <b>Pritisnite gumb Tara za ulaz u Grupu 2</b>	
1.10	(rezervirano)		
<b>Grupa 2</b>		<b>Pritisnite gumb Nula za ulaz u Grupu 2</b> <b>Pritisnite gumb Tara za ulaz u Grupu 3</b>	
2.3	Prošireni način rada za vaganje	<b>OFF (Isključeno)</b> – težina se prikazuje u normalnim koracima prikaza. <b>ON (Uključeno)</b> – težina se prikazuje u visokoj razlučivosti (deset puta veća od normalne razlučivosti).  <i>Napomena:</i> 1. <i>Transakcija vaganja nisu moguće u proširenom načinu rada za vaganje.</i> 2. <i>POS protokoli neće biti aktivni u ovom načinu rada.</i> 3. <i>Pritisnite tipku &gt;T&lt; za izlaz iz proširenog načina rada za vaganje.</i>	
<b>Grupa 3</b>		<b>Pritisnite gumb Nula za ulaz u Grupu 3</b> <b>Pritisnite gumb Tara za ulaz u Grupu 4</b>	
3.1	Vrsta komunikacije	<b>0</b> – RS-232 <b>1</b> – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> – USB Ser/HID <b>3</b> – USB HID POS <b>4</b> – USB IBM OEM HID	
Samo RS-232	3.2	Brzina prijenosa	<b>0</b> – 1200 <b>1</b> – 2400 <b>2</b> – 4800 <b>3</b> – 9600 <b>4</b> – 19.200 <b>5</b> – 38.400 <b>6</b> – 57.600 <b>7</b> – 115.200
	3.3	Paritet	<b>0</b> – Ništa <b>1</b> – Parni <b>2</b> – Neparni
	3.4	Broj bitova podataka	<b>0</b> – 7 podatkovnih bitova <b>1</b> – 8 podatkovnih bitova
	3.5	Zaustavni bitovi	<b>0</b> – Ništa <b>1</b> – 1 zaustavni bit <b>2</b> – 2 zaustavna bita
Samo ako je 3.1 = 0, 1 ili 2.	3.6	Odabir protokola	<b>0</b> = (rezervirano) <b>1</b> = (rezervirano) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler-Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler-Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO)  <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (rezervirano) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7	(rezervirano)		
3.8	(rezervirano)		

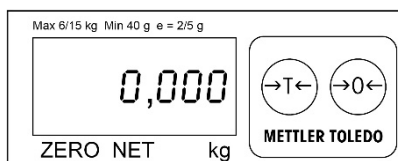
<b>Grupa 4</b>		<b>Pritisnite gumb Nula za ulaz u Grupu 4</b> <b>Pritisnite gumb Tara za ulaz u Grupu 5</b>
4.1	Gumb za taru	<b>ON (Uključeno)</b> – omogućuje gumb za taru. <b>OFF (Isključeno)</b> – onemogućuje gumb za taru.
4.2	Ulančena tara	<b>ON (Uključeno)</b> – omogućuje više vrijednosti za taru. <b>OFF (Isključeno)</b> – omogućena je samo jedna tara po transakciji.
4.3	Automatsko brisanje gumba za taru	<b>ON (Uključeno)</b> – tara se automatski briše kada se težina ukloni. <b>OFF (Isključeno)</b> – tara se ne briše kada se težina ukloni. <i>Napomena: Ova funkcija vrijedi samo za tare s gumbom (ne vrijedi za programirane tare).</i>
4.4 (samo Ariva-S)	Za programiranu taru potrebna je stabilna težina	<b>ON (Uključeno)</b> – za programiranu taru potrebna je stabilna težina (Argentina) <b>OFF (Isključeno)</b> – za programiranu taru nije potrebna stabilna težina (ostatak svijeta) <i>Napomena: Ova stavka mora biti ON (uključeno) samo u Argentini.</i>
<b>Grupa 5</b>		<b>Pritisnite gumb Nula za ulaz u Grupu 5</b> <b>Pritisnite gumb Tara za EXIT</b>
5.1	Zvučni signal	<b>0</b> – bez zvučnog signala.* <b>1</b> – vaga se oglašava zvučnim signalom samo kada se pritisne tipkovnica. <b>2</b> – vaga se oglašava zvučnim signalom samo kada se podaci šalju na POS. <b>3</b> – vaga se oglašava zvučnim signalom kod slanja podataka na POS i kada se pritisne tipkovnica. <i>*Napomena: Gumb za kalibraciju uvijek se oglašava zvučnim signalom.</i>
5.2	Prazan zaslon vaganja	<b>ON (Uključeno)</b> – prikazuje samo stabilnu težinu. (Zaslon će biti prazan tijekom podešavanja težine) <b>OFF (Isključeno)</b> – težina se prikazuje cijelo vrijeme (čak i kada je nestabilna)
5.3	Pokazivač nule (ZERO)	<b>ON (Uključeno)</b> – omogućuje indikator ZERO. <b>OFF (Isključeno)</b> – onemogućuje indikator ZERO.
5.4	(rezervirano)	
5.5	(rezervirano)	
5.6	ScaleSentry (samo za Magellan 9400i / 9800i)	<b>NO (NE)</b> – ScaleSentry nije podržano. <b>YES (DA)</b> – ScaleSentry je podržano.
<b>EXIT</b>		<b>Pritisnite gumb Nula za ulaz u SAVE</b> <b>Pritisnite gumb Tara za ulaz u Grupu 1</b>
SAVE	Spremanje ili prekid i izlaz	<b>SAVE</b> – spremanje svih postavki i ponovno pokretanje. <b>ABORT</b> – prekid svih postavki i povratak u način rada za vaganje.

## 3 Upotreba

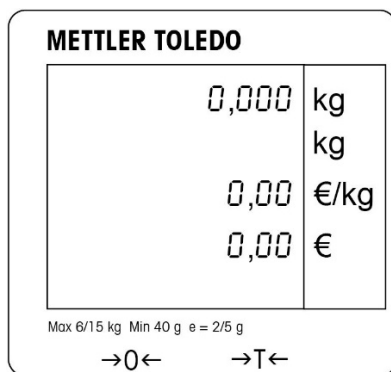
### 3.1 Zaslون i gumbi



Prikaz u primjenama s izračunavanjem cijene s gumbima za nulu i taru.



Prikaz u primjenama samo s vaganjem s gumbima za nulu i taru.



Prikaz teksta u primjenama s izračunavanjem cijene s gumbima za nulu i taru.

#### Pokazivači

- NET** Neto težina. Prikazuje se kada je aktivirana tara.
- T** Prikazuje se kada je aktiviran gumb za taru.
- PT** Prikazuje se kada je aktivirana programirana tara.
- ZERO** Prikazuje se kada je bruto težina jednaka nuli.

### 3.2 Pozadinsko svjetlo

Vaga Ariva opremljena je zaslonom s pozadinskim svjetlom. Radi uštede energije, vaga će isključiti pozadinsko svjetlo kada se ne koristi 60 sekundi. Pozadinsko svjetlo će svijetliti kada se vaga opet bude koristila.

### 3.3 Vaganje

Stavite predmet za vaganje na ploču i prikazat će se njegova težina- Ovisno o protokolu, POS protokol daljinski će izdati naredbe za većinu funkcija vage, uključujući prijenos podataka, nuliranje i određivanje tare. Ako je tako određeno, također će se prikazivati tara, jedinična cijena i izračunata prodajna cijena predmeta koji se važe.

## 3.4 Ponovno nuliranje

Dva su načina za ponovno nuliranje vage Ariva.

### Nuliranje pri uključivanju

Vaga će automatski odrediti nultu vrijednost kada se uključi. Raspon određivanja nule pri uključivanju kreće se od -2% do +18% mjernog opsega vage. Kada se vaga uključi s težinom na ploči koja prelazi +18% mjernog opsega, vaga neće odrediti nulu (zaslon vage će prikazivati "-----"). Nakon uklanjanja prekomjerne težine, vaga će odrediti "nulu" i bit će spremna za upotrebu.

Slično tome, ako se vaga uključi bez ploče, težina na vagi će biti preniska i vaga neće moći odrediti nulu.

### Nuliranje gumbom

Gumbom za nulu vrši se nuliranje vage u rasponu od +/-2% mjernog opsega vage. Ako želite koristiti ovu funkciju, vaga se mora nalaziti u načinu rada za bruto težinu (pokazivač NET mora biti isključen) i ne smije se pomicati. Kada težina na ploči prelazi +/-2% mjernog opsega vage, utiskivanje tipke za nulu neće se prihvatiti.

## 3.5 Funkcija tare

### Gumb za taru

Gumb za taru oduzima težinu predmeta poput ambalaže ili papira za omatanje.

1. Stavite prazan spremnik ili materijal za omatanje na ploču.
2. Pritisnite gumb za Taru.
3. Zasljetlit će pokazivači "NET" i "T", zaslon za taru prikazivat će težinu tare i zaslon za težinu prikazivat će nultu neto težinu.
4. Stavite predmet koji želite vagati u spremnik ili na materijal za omatanje na ploči. Vaga će prikazivati neto težinu predmeta.

### Programirana tara

Ako je težina materijala za pakiranje poznata, programirana tara može se automatski slati iz POS sustava preko serijske veze, zajedno s PLU za taj predmet.

Programirana tara će se izbrisati nakon završetka transakcije vaganja i uklanjanja predmeta s vage. Kada je programirana tara aktivna, svjetlit će pokazivači "NET" i "PT" zaslon za taru prikazivat će programiranu taru.

**Napomena:** Samo jedan način određivanja tare može se koristiti u isto vrijeme. Ako je gumb za taru aktivan, vrijednost programirane tare koju odašilje POS sustav neće se prihvatiti. Gumb za taru neće se prihvatiti ako je aktivna programirana tara.

## 3.6 Greške

U sljedećoj tablici nalazi se popis poruka o greškama, opisi i radnje za njihovo ispravljanje.

<b>E 10 nn</b>	Greška sustava	Isključite i uključite napajanja vage. Ako se problem ne otkloni, zovite METTLER TOLEDO radi zamjene.
<b>E 12 nn</b>	Greška u podacima	
<b>E 18 nn</b>	Greška EEPROM-a	
<b>E 22 nn</b>	Opća greška	
<b>E 20 nn</b>	Greška kalibracije	Isključite i uključite napajanje vage i ponovno pokrenite kalibraciju.
<b>E 28 nn</b>	Greška komunikacije	Provjerite parametre vage za komunikaciju (na izborniku) kako biste se uvjerali da su jednaki kao u POS sustavu.
<b>nnnnnnn</b> u prikazu težine	Izvan mjernog opsega (težina > maksimalnog mjernog opsega)	Uklonite premet s ploče, ako to ne pomogne, isključite i opet uključite napajanje vage. Ako se problem ne otkloni, zovite METTLER TOLEDO radi zamjene.
<b>nnnnnnn</b> u prikazu ukupne cijene	Preljev	Ukupna cijena prevelika je za prikaz
<b>uuuuuuu</b> u prikazu težine	Manje od nule (težina < 0)	Stavite ploču na vagu. Pritisnite gumb za nulu li isključite i opet uključite vagu. Ako se problem ne otkloni, zovite METTLER TOLEDO radi zamjene.

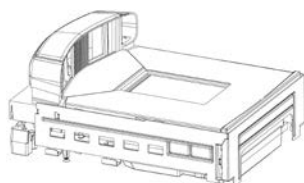
Znakovi "nn" nakon svakog koda greške su dva broja koji se koriste za jedinstvenu identifikaciju greške. Zabilježite taj broj i prijavite tu grešku u METTLER TOLEDO zajedno s općom greškom.

# 1 Uvod

## 1.1 Pregled

Blagajniške izdelke serije Ariva združuje skupna tehnologija, namenjena blagajniškem okolju prodajnega mesta.

Tehnice Ariva-B (bioptične) je mogoče povsem združiti z različnimi bioptičnimi bralniki. Tehnica Ariva-H (vodoravna) ima tehtalno ploščo, v katero je mogoče vstaviti enodimenzionalne bralnike. Tehnica Ariva-S (samostojna) je samostojna tehnica za okolje prodajnega mesta. Tehnice Ariva so zasnovane za delo z različnimi terminali prodajnih mest. Tehnice Ariva je mogoče priklopiti na sistem POS prek RS-232 ali USB.



**Ariva-B**  
(za bioptične bralnike)



**Ariva-H**  
(za enodimenzionalne  
bralnike)



**Ariva-S**  
(samostojna)





## 1.2 Tehnične lastnosti

<b>Zmogljivost, tehtalni koraki</b>	Dvointervalna 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: izbirna dvointervalna možnost 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Najmanjša teža</b>	40 g (Ariva-S: izbirna možnost 20 g)
<b>Prikaz teže</b>	5 mest
<b>Prikaz cene za enoto</b>	6 mest (velja le za različico s funkcijo računanja cen)
<b>Prikaz skupne cene</b>	6 mest (velja le za različico s funkcijo računanja cen)
<b>Prikaz tare</b>	4 mest (velja le za različico s funkcijo računanja cen)
<b>Delovna temperatura</b>	Od -10 °C do +40 °C
<b>Temperatura skladiščenja</b>	Od -25 °C do +50 °C
<b>Napajanje</b>	Ariva-B: Napajanje zagotavlja enota bralnika Ariva-H, Ariva-S: Pretvornik z vtičem za stensko vtičnico (Vhod: 100–240 V / 0,3 A, izhod: 12 V / največ 0,84 A)
<b>Poraba energije</b>	pribl. 0,4 W (brez zaslona), pribl. 0,6 W (z zaslonom)

Tehnični podatki se lahko spremenijo.

### 1.3 Varnostna opozorila

Pred uporabo ali servisiranjem opreme preberite ta priročnik.  
Ta priročnik obdržite za primer, če ga boste potrebovali kdaj v prihodnosti.  
Pokličite družbo METTLER TOLEDO, če imate vprašanja o delih, informacijah in servisiranju.

	<b>POZOR</b> Servisiranje opreme dovolite le usposobljenemu osebju. Pri pregledih, preskusih in prilagoditvah, ki jih je treba izvesti z vključenim napajanjem, bodite previdni.
	<b>POZOR</b> Pred čiščenjem, vzdrževalnimi posegi ali priklapljanjem/odklapljanjem kablov to opremo zmeraj odklopite z vira napajanja.
	<b>POZOR</b> S tem izdelkom uporabljajte le pristne dodatke in kableske sklope METTLER TOLEDO. Uporaba neodobrenih ali nepristnih dodatkov ali kabelskih sklopov lahko vodi v razveljavitev garancije, neustrezno ali nepravilno delovanje ali poškodbe na lastnini (vključno s to enoto) in <b>telesne poškodbe</b> .
	<b>OBVESTILO</b> Upoštevajte previdnostna navodila za ravnanje z elektrostatično občutljivimi napravami.

### 1.4 Zakonske zahteve za komercialno uporabo



Tehtnice, namenjene uporabi v komercialne namene ali v namene, za katere veljajo določene zakonske zahteve, je treba namestiti, overiti in zapečatiti skladno z lokalnimi predpisi o merah in utežeh. Kupec naprave je dolžan poskrbeti za skladnost z vsemi veljavnimi zakonskimi zahtevami. Kupec se mora obrniti na pristojni urad za meroslovje, če ni seznanjen z zahtevami za potrjevanje, saj se lahko te razlikujejo med posameznimi sodnimi pristojnostmi. Če je tehtnica Ariva priključena na sistem POS, je treba za celoten sistem izvesti postopek za pridobitev izjave o skladnosti (zakonsko overitev) na mestu uporabe. Takšno overitev lahko opravi tudi družba METTLER TOLEDO. Ustreznost sistema POS je treba dokazati na podlagi potrdil o izvedenih preskusih, ki jih izda priglašeni organ (npr. PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt). Če imate kakršno koli vprašanje, se obrnite na predstavnika družbe METTLER TOLEDO. Izjava o skladnosti EU je priložena škatli z izdelkom kot samostojni dokument.

### 1.5 Čiščenje in vzdrževanje

- Odklopite napajanje, tako da tehtnico odklopite od bralnika ali s stenske vtičnice.
- Zunanje površine obrišite s čisto, vlažno krpo.
- Za čiščenje enote ne uporabljajte topil in kemikalij.
- Ne poskušajte odstraniti pokrova ali izvesti servisiranja ali vzdrževanja notranjih delov tehtnice.

### 1.6 Odlaganje med odpadke



Skladno z zahtevami Direktive 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) te naprave ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke. To velja tudi za države zunaj Evropske unije skladno s tamkajšnjimi veljavnimi nacionalnimi predpisi. Ta izdelek odložite med odpadke skladno z lokalnimi predpisi za ločeno odlaganje odpadne električne in elektronske opreme.  
Če imate kakršna koli vprašanja, stopite v stik s pristojnimi organi ali z zastopnikom, pri katerem ste kupili to napravo. Če to napravo predate drugi osebi (na primer za zasebno ali komercialno/industrijsko nadaljnjo uporabo), ji skupaj z napravo predajte tudi ta navodila. Hvala za vaš prispevek k varovanju okolja.

## 2 Zagon in namestitvev

### 2.1 Okolje

Ustrezno okolje podaljša uporabnosti in življenjsko dobo tehtnice. Na delovanje tehtnice lahko negativno vplivajo naslednji dejavniki.



Vzdržujte temperaturo okolice med  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  in  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
Izogibajte se območjem, kjer pride do hitre spremembe temperature.



Tehtnico postavite na trdno in ravno površino brez tresljajev.



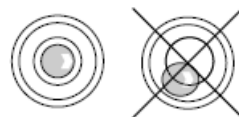
Izogibajte se mestom s prekomernim pretokom zraka, na primer zaradi ventilatorjev ali odprtih oken.

- Tresljaji zmanjšajo zmožnost tehtnice za natančno tehtanje. Prekomerni tresljaji zaradi opreme, kot je tekoči trak, lahko povzročijo netočne in neponovljive odčitke.
- Tehtnico ustrezno poravnajte.
- Tudi zračni tokovi lahko zmanjšajo točnost delovanja tehtnice. Izogibajte se nameščanju tehtnice pred ali neposredno pod zračne reže.
- Preprečite, da bi predmeti, razen tehtanih, drgnili ali pritiskali ob tehtalno ploščo.

### 2.2 Nivelacija

Tehtnico postavite na stabilno, plosko in ravno površino. Prilagodite nožice za nivelacijona osnovi tehtnice, tako da bo ta poravnana. Srednja blazinica vseh nožic za poravnavo se mora dotikati površine, tehtnica pa se ne sme zibati ali nagibati.

Prepričajte se, ali je mehurček za nivelacijo (ki se nahaja pod ploščo) osredinjen, kot je prikazano spodaj.



Tehtnico nivelirajte vsakič, ko jo premaknete na drugo mesto.

### 2.3 Priklop na napajanje

**Opomba:** preden tehtnico Ariva priklopite na napajanje, zmeraj preverite, ali na plošči ni ničesar. Tehtnica Ariva-B se napaja neposredno z bralnikom, tako da se bo vklopila, ko vklopite bralnik. Tehtnice Ariva-H in Ariva-S napaja pretvornik z vtičem za stensko vtičnico.

Po vklopu tehtnice ta izvede kratek zaslonki preskus. Vsi deli bodo na kratko zasvetili, nato pa bo prikazan informacijski cikel, vključno z različico vdelane programske opreme (SW-IDs). Tehtnica je pripravljena, ko se prikaže zaslon za tehtanje.



## 2.4 Prikaz SW-IDs

Vdelana programska oprema tehtnic Ariva obsega programsko opremo vrste Rainbow in aplikativno programsko opremo (**Appl.**).

Programska oprema Rainbow je sestavljena iz naslednjih komponent:

- Rainbow Core (**RB**), če je vključeno;
- Rainbow Weighing package (**WP**);
- Rainbow Signal processing (**SP**).

Vdelana programska oprema ima certifikat NMI (Netherlands Measurement Institute), certifikat o preskušanju TC8039.

Ovisno od različice komponente Rainbow WP bodo ob zagonu prikazani naslednji podatki.

Razpredelnica prikazuje zaporedje podatkov, kot so uporabljeni v naslednjem primeru.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Koda države in GEO	npr.: de 20	Koda države in GEO	npr.: de 20
Številka dela programske opreme	npr.: 0247187	Številka dela programske opreme	npr.: 0246187
<b>WP</b>	npr.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	npr.: 1,301
<b>SP</b>	npr.: 1.70.28	<b>RB</b> (če je vključeno)	npr.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	npr.: 1.202	<b>WP</b>	npr.: 2.2.0
Oznaka modela	npr.: D5	<b>SP</b>	npr.: 1.70.37
Oznaka licence	npr.: LID ON	Oznaka modela	npr.: D5
		Oznaka licence	npr.: LID ON

### Prikaz različice vdelane programske opreme (SW-IDs) ob zagonu

Če želite, da je SW-IDs prikazana dlje, dvakrat zaporedoma pritisnete tipko ničle (dvojni klik).

Številka SW-IDs se bo zdaj prikazala za približno 6 sekund.

Na enovrstičnih zaslonih (ki se uporabljajo samo za tehtanje) bo številka SW-IDs prikazana v več zaporednih korakih.

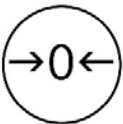
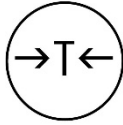
Ovisno od različice komponente Rainbow WP, bo SW-IDs prikazana, kot je navedeno v spodnji razpredelnici s primeri.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
<b>WP</b>	npr.: 2.0.0	<b>Appl.</b>	npr.: 1,301
<b>SP</b>	npr.: 1.70.28	<b>RB</b> (če je vključeno)	npr.: 2.3.0
<b>Appl.</b>	npr.: 1.202	<b>WP</b>	npr.: 2.2.0
		<b>SP</b>	npr.: 1.70.37

## 2.5 Nastavitev

Tehtnico je mogoče nastaviti za posebne potrebe s prilagajanjem mehkih stikal z gumboma za turo in ničlo. Za dostop do načina za nastavljanje pritisnite in držite gumb >T< približno 5 sekund, dokler se na zaslonu ne prikaže »CONF«.

Za prilagoditev nastavitve uporabite gumb, kot sledi:

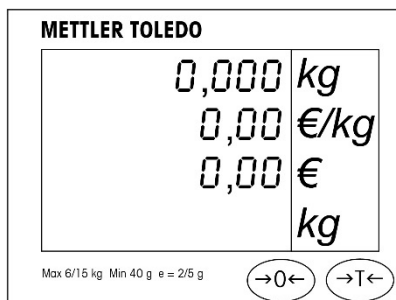
	Z gumbom ničle potrdimo izbiro in se premaknemo na naslednji korak.
	Z gumbom tare se pomikamo po skupinah nastavitve. Ko izberemo skupino, s to tipko izberemo posamezne nastavitve mehkega stikala.

Skupina.Korak	Funkcija	Možnosti izbire	
<b>Skupina 1</b>		<b>Pritisnite ničlo, da vstopite v Skupino 1</b> <b>Pritisnite taro, da vstopite v Skupino 2</b>	
1.10	(rezervirano)		
<b>Skupina 2</b>		<b>Pritisnite ničlo, da vstopite v Skupino 2</b> <b>Pritisnite taro, da vstopite v Skupino 3</b>	
2.3	Razširjeni način tehtanja	<b>OFF</b> – teža je prikazana v običajnih prikaznih korakih. <b>ON</b> – teža je prikazana v visoki ločljivosti (z desetkratnikom običajne ločljivosti). <i>Opomba:</i> 1. V razširjenem načinu tehtanja tehtalne transakcije niso mogoče. 2. Protokoli POS v tem načinu ne delujejo. 3. Za izhod iz razširjenega načina tehtanja pritisnite tipko >T<.	
<b>Skupina 3</b>		<b>Pritisnite ničlo, da vstopite v Skupino 3</b> <b>Pritisnite taro, da vstopite v Skupino 4</b>	
3.1	Vrsta komunikacije	<b>0</b> – RS-232 <b>1</b> – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> – USB Ser/HID <b>3</b> – USB HID POS <b>4</b> – USB IBM OEM HID	
Le RS-232	3.2	Hitrost prenosa	<b>0</b> – 1200 <b>1</b> – 2400 <b>2</b> – 4800 <b>3</b> – 9600 <b>4</b> – 19.200 <b>5</b> – 38.400 <b>6</b> – 57.600 <b>7</b> – 115.200
	3.3	Parnost	<b>0</b> – Brez <b>1</b> – Soda <b>2</b> – Liha
	3.4	Podatkovni biti	<b>0</b> – 7 podatkovnih bitov <b>1</b> – 8 podatkovnih bitov
	3.5	Biti za zaustavitev	<b>0</b> – Brez <b>1</b> – 1 bit za zaustavitev <b>2</b> – 2 bita za zaustavitev
Le, če je 3.1 = 0, 1 ali 2	3.6	Izbira protokola	<b>0</b> = (rezervirano) <b>1</b> = (rezervirano) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler-Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler-Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO) <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (rezervirano) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7	(rezervirano)		
3.8	(rezervirano)		

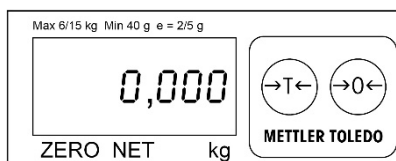
<b>Skupina 4</b>		<b>Pritisnite ničlo, da vstopite v Skupino 4</b> <b>Pritisnite taro, da vstopite v Skupino 5</b>
4.1	Tara s tipko	<b>ON</b> – omogoči taro s tipko. <b>OFF</b> – onemogoči taro s tipko.
4.2	Zaporedna tara	<b>ON</b> – omogoči večkratno taro. <b>OFF</b> – dovoljena je le ena tara na transakcijo.
4.3	Samodejno brisanje tare s tipko	<b>ON</b> – tara se samodejno izbriše, ko predmet odstranimo s tehtnice. <b>OFF</b> – tara se ne izbriše, ko predmet odstranimo s tehtnice. <i><u>Opomba:</u> ta funkcija velja le za taro s pritiskom na tipko (ne velja za prednastavljene tare).</i>
4.4 (le za Ariva-S)	Prednastavljena tara zahteva stabilno težo	<b>ON</b> – prednastavljena tara zahteva stabilno težo (Argentina) <b>OFF</b> – prednastavljena tara ne zahteva stabilne teže (preostali svet) <i><u>Opomba:</u> vklop te nastavitve je zahtevan le v Argentini.</i>
<b>Skupina 5</b>		<b>Pritisnite ničlo, da vstopite v Skupino 5</b> <b>Pritisnite taro, da se pomaknete na EXIT</b>
5.1	Piskač	<b>0</b> – Brez piskača.* <b>1</b> – Tehtnica piska le ob pritisku na številčnico. <b>2</b> – Tehtnica piska le ob prenosu podatkov v POS. <b>3</b> – Tehtnica piska ob prenosu podatkov v POS in ob pritisku na številčnico.  <i>*Opomba: gumb za umerjanje zmeraj piska.</i>
5.2	Omogočitev prazne teže	<b>ON</b> – prikaže samo stabilno težo (zaslon bo v času poravnavanja teže prazen). <b>OFF</b> – težo prikazuje ves čas (tudi kadar ni stabilna).
5.3	Kazalnik ničle (ZERO)	<b>ON</b> – omogoči kazalnik ZERO. <b>OFF</b> – onemogoči kazalnik ZERO.
5.4	(rezervirano)	
5.5	(rezervirano)	
5.6	ScaleSentry (le pri Magellan 9400i/9800i)	<b>NO</b> – funkcija ScaleSentry ni podprta. <b>YES</b> – funkcija ScaleSentry je podprta.
<b>EXIT</b>		<b>Pritisnite ničlo, da vnesete SAVE</b> <b>Pritisnite taro, da vstopite v Skupino 1</b>
SAVE	Shranjevanje ali razveljavitev in izhod	<b>SAVE</b> – shranjevanje vseh nastavitvev in ponovni zagon. <b>ABORT</b> – razveljavitev vseh nastavitvev in vrnitev v način tehtanja.

### 3 Uporaba

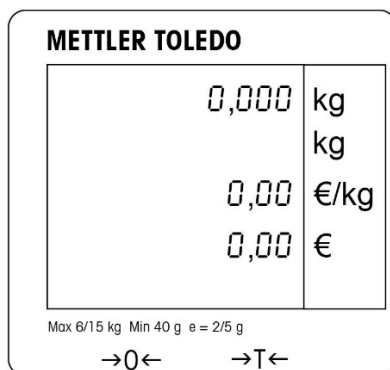
#### 3.1 Prikazi in tipke



Prikaz aplikacij za izračun cene s tipkama ničle in tare.



Prikaz aplikacij, namenjenih samo tehtanju, s tipkama ničle in tare.



Prikaz besedila za aplikacije za izračun cene s tipkama ničle in tare.

#### Kazalniki

- NET** Neto teža. To se prikaže, kadar je aktivna tara.
- T** To se prikaže, kadar je aktivna tara s tipko.
- PT** To se prikaže, kadar je aktivna prednastavljena tara.
- ZERO** To se prikaže, kadar je bruto teža enaka nič.

#### 3.2 Osvetlitev ozadja

Tehnica Ariva je opremljena z zaslonom z osvetlitvijo ozadja. Zaradi varčevanja z energijo bo tehnica izklopila osvetlitev ozadja, kadar 60 sekund ne bo v uporabi. Osvetlitev ozadja se bo vklopila, ko bo tehnica spet v uporabi.

#### 3.3 Tehtanje

Predmet, ki ga želite stehtati, postavite na ploščo in tehnica bo prikazala težo. Protokol POS daljinsko upravlja večino funkcij tehnice, vključno s prenosom podatkov, ničlo in taro, odvisno od protokola. Po potrebi bodo prikazane tudi tara, cena na enoto in izračunana prodajna cena stehtanega predmeta.

## 3.4 Ponovno ničliranje

Tehtnico Ariva lahko znova ničliramo na dva načina:

### Ničliranje ob vklopu napajanja

Tehtnica se bo ob vklopu samodejno ničlirala. Razpon ničliranja ob vklopu napajanja je med  $-2\%$  in  $+18\%$  zmogljivosti tehtnice. Če tehtnico vklopimo, ko teža na plošči presega  $+18\%$  njene zmogljivosti, se ne bo ničlirala (zaslon za težo bo prikazoval »-----«). Po tem, ko odstranite odvečno težo, se bo tehtnica ničlirala in bo spet pripravljena za uporabo. Tudi če tehtnico vklopimo na primer brez plošče, bo izhodiščna teža prenizka in tehtnica se ne bo ničlirala.

### Ničliranje s pritiskom tipke

Tipka za ničliranje znova ničlira tehtnico v razponu med  $-2\%$  in  $+2\%$  njene zmogljivosti. Za uporabo te funkcije se mora tehtnica nahajati v načinu tehtanja bruto teže (kazalnik NET mora biti izklopljen) in se ne sme premikati. Če teža na plošči presega zmogljivost tehtnice za več kot  $\pm 2\%$ , pritisk na tipko za ničliranje ne bo imel učinka.

## 3.5 Funkcija tare

### Tara s tipko

Tipka za taro odšteje težo predmeta, na primer embalaže ali ovojnino.

1. Na ploščo položite prazno posodo ali ovojnino.
2. Pritisnite tipko za taro.
3. Zasvetila bosta kazalnika »NET« in »T«, zaslon za taro bo prikazal težo tare, zaslon za tehtanje pa bo prikazal ničlirano neto težo.
4. Predmet, ki ga želite stehtati, postavite v posodo oziroma na ovojnino na plošči. Tehtnica bo prikazala neto težo predmeta.

### Prednastavljena tara

Če je teža embalažnega materiala znana, je mogoče prednastavljeno vrednost tare, kot je povezana s PLU predmeta, samodejno poslati iz sistema POS prek serijske povezave. Prednastavljena tara bo izbrisana, ko je tehtalna transakcija zaključena in je tehtani predmet odstranjen. Medtem ko je prednastavljena tara aktivna, bosta osvetljena kazalnika »NET« in »PT«, zaslon tare pa bo prikazoval trenutno taro.

**Opomba:** hkrati je mogoče uporabljati le eno metodo določanja tare. Če je aktivna tipka tare, prenestavljena tara, ki jo pošlje sistem POS, ne bo sprejeta. Tara s tipko pa ne bo sprejeta, če je aktivna prednastavljena tara.

## 3.6 Napake

Naslednja razpredelnica vsebuje seznam sporočil, opisov in korektivnih ukrepov za napake.

<b>E 10 nn</b>	Sistemska napaka	Izklopite in vklopite napajanje tehtnice. Če težav ni mogoče odpraviti, pokličite družbo METTLER TOLEDO za zamenjavo.
<b>E 12 nn</b>	Podatkovna napaka	
<b>E 18 nn</b>	Napaka v EEPROM	
<b>E 22 nn</b>	Splošna napaka	
<b>E 20 nn</b>	Napaka umerjanja	Izklopite in vklopite napajanje tehtnice in znova izvedite umerjanje.
<b>E 28 nn</b>	Komunikacijska napaka	Preverite komunikacijske parametre tehtnice (prek menija), da se prepričate, ali so enaki kot v sistemu POS.
<b>nnnnnnn</b> na zaslonu za prikaz teže	Zmogljivost tehtnice je presežena (teža > največje zmogljivosti)	Odstranite težo s plošče; če s tem napaka ni odpravljena, poskusite izklopiti in znova vklopiti napajanje tehtnice. Če težav ni mogoče odpraviti, pokličite družbo METTLER TOLEDO za zamenjavo.
<b>nnnnnnn</b> na zaslonu za skupno ceno	Prevelika vrednost	Skupna cena je prevelika za prikaz.
<b>uuuuuuu</b> na zaslonu za prikaz teže	Vrednost je negativna (teža < 0)	Namestite ploščo na tehtnico. Pritisnite tipko za ničliranje ali pa izklopite in vklopite napajanje tehtnice. Če težav ni mogoče odpraviti, pokličite družbo METTLER TOLEDO za zamenjavo.

Znaka »nn«, ki sledita vsaki kodi napake, sta številki, namenjeni za enolično identifikacijo napake. Zabeležite si to številko in zadevno napako sporočite družbi METTLER TOLEDO skupaj s splošno napako.

# 1 Въведение

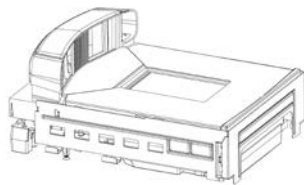
## 1.1 Преглед

Всички касови продукти от серията Ariva споделят обща технология, предназначена за касовите терминали на търговските обекти.

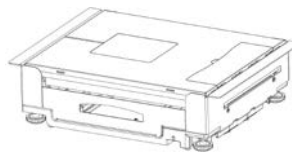
Везната Ariva-B (биооптична) може да се интегрира тясно с различни биооптични баркод скенери.

Везната Ariva-H (хоризонтална) осигурява платформа за претегляне, в която могат да се поставят едноравнинни баркод скенери. Ariva-S (автономна) е самостоятелна везна, предназначена за използване в търговските обекти. Везните Ariva са проектирани да работят с различни касови терминали.

Везните Ariva могат да бъдат свързани към POS системи чрез RS-232 или USB.



**Ariva-B**  
(за биооптични баркод скенери)



**Ariva-H**  
(за едноравнинни баркод скенери)



**Ariva-S**  
(автономна)

## 1.2 Спецификации

<b>Капацитет, отделения</b>	двоен интервал 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: опция двоен интервал 3/6 kg, 1/2 g)
<b>Минимално тегло</b>	40 g (Ariva-S: опция 20 g)
<b>Дисплей за тегло</b>	5 цифри
<b>Дисплей за единична цена</b>	6 цифри (само за версията с изчисляване на цената)
<b>Дисплей за обща цена</b>	6 цифри (само за версията с изчисляване на цената)
<b>Дисплей за тара</b>	4 цифри (само за версията с изчисляване на цената)
<b>Работна температура</b>	от -10°C до +40°C
<b>Температура на съхранение</b>	от -25°C до +50°C
<b>Захранване</b>	Ariva-B: Захранването се осигурява от баркод скенера Ariva-H, Ariva-S: Трансформатор за стенен контакт (вход: 100-240 V / 0,3 A, изход: 12 V / макс. 0,84 A)
<b>Разход на енергия</b>	прибл. 0,4 W (без дисплей), прибл. 0,6 W (с дисплей)


Техническите данни могат да бъдат променени.

### 1.3 Предпазни мерки

Моля, прочетете това ръководство преди да пристъпите към работа и обслужване на това оборудване.

Запазете ръководството за бъдещи справки.

Свържете се с METTLER TOLEDO за части, информация и услуги.

	<b>ВНИМАНИЕ</b> Допускайте само квалифициран персонал да обслужва това оборудване. Бъдете изключително внимателни, когато извършвате проверки, тестове и настройки, които трябва да бъдат направени с включено захранване.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Винаги изключвайте оборудването от източника на захранване преди почистване, поддръжка или свързване/отстраняване на кабели.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Използвайте с този продукт само оригинални аксесоари и кабели на METTLER TOLEDO. Използването на неоторизирани или фалшифицирани аксесоари или кабели може да доведе до невалидна гаранция, неправилна или грешна работа, или повреда на собствеността (включително на уреда), <b>както и физическо нараняване.</b>
	<b>ЗАБЕЛЕЖКА</b> Спазвайте предпазните мерки за работа с електростатични чувствителни устройства.

### 1.4 Одобрение за търговски операции



Везните, използвани в правно одобрени търговски приложения, трябва да бъдат монтирани, проверени и пломбирани в съответствие с местните разпоредби относно мерките и теглилките. Купувачът е отговорен да гарантира изпълнението на всички приложими законови изисквания. Тъй като изискванията за проверка са различни в различните юрисдикции, купувачът трябва да се свърже със своя местен офис за контрол на мерките и теглилките, ако не е запознат с изискванията. Ако везната Ariva е свързана към POS система, за цялата система трябва да се изготви декларация за съответствие (проверка на законността) на мястото на използване. METTLER TOLEDO може да изпълни тази проверка на системата. Годността на POS системата трябва да се докаже въз основа на сертификати за изпитване, издадени от нотифициран орган (например PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt).

Моля, свържете се с местния представител на METTLER TOLEDO за информация по всякакви въпроси.

Декларацията за съответствие на ЕС е приложена в кутията на продукта като отделен документ.

### 1.5 Почистване и поддръжка

- Изключете захранването като разкачите везната от баркод скенера или от стенния контакт.
- Използвайте чиста, влажна кърпа, за да избършете външните повърхности.
- Не използвайте разтворители и химикали за почистване на уреда.
- Не се опитвайте да свалите капака или да извършвате техническо обслужване или поддръжка на вътрешните части на везната.

### 1.6 Унищожаване



В съответствие с изискванията на европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), това устройство не може да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Това се отнася и за страни извън ЕС в съответствие с техните приложими национални разпоредби.

Моля, изхвърляйте този продукт в съответствие с местните разпоредби за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Ако имате някакви въпроси, свържете се със съответните органи или търговеца, от когото е закупено устройството. Това изискване се прехвърля и при прехвърляне на устройството (например за допълнителна частна или търговска/промишлена употреба).



Благодарим ви за вашия принос към опазването на околната среда.

## 2 Започване на работа и настройка

### 2.1 Околна среда

Правилната среда подобрява работата и продължителността на експлоатационния живот. Следните фактори могат да окажат негативно влияние върху работата на везната.



Поддържайте температура от -10°C до 40°C.  
Избягвайте места, където температурата се променя бързо.



Изберете твърда, равна повърхност без вибрации, върху която да поставите везната.



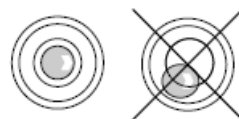
Избягвайте прекалено големи течения, като от вентилатори и отворени прозорци.

- Вибрациите намаляват способността на везната да измерва точно. Прекомерните вибрации от оборудване, като например конвейери, може да доведе до неточни и невъзпроизводими отчитания.
- Подравнете правилно везната.
- Въздушните течения също могат да намалят ефективността на везната. Избягвайте поставянето на везната пред или директно под вентилационни отвори.
- Освен предметите, които се претеглят, поддържайте везната свободна от предмети, които се трият във или притискат блюдото.

### 2.2 Подравняване

Поставете везната на стабилна, равна и хоризонтална повърхност. Настройте регулацията крак на основата на везната, докато везната се подравни. Централната подложка на всички регулиращи крака трябва да докосва повърхността, като везната не трябва да се люлее или движи.

Проверете, за да се уверите, че балончето за ниво (разположено под блюдото) е центрирано, както е показано по-долу.



Подравнявайте везната след всяка смяна на мястото.

### 2.3 Включване

**Забележка:** Преди да включите везната Ariva трябва да се уверите, че върху блюдото няма нищо.

Везната Ariva-B се захранва директно от баркод скенера, така че тя се включва при включването на баркод скенера.

Везните Ariva-H и Ariva-S се захранват чрез включване в трансформатора за стенен контакт.

След включването на везната се изпълнява кратък тест на дисплея. Всички сегменти светват за кратко, след което се показва един цикъл от информация, включително и версията на фърмуера (SW-IDs).

Везната е готова за работа, когато се появява дисплеят за тегло.

## 2.4 Индикация на SW-IDs

Фърмуерът на везната Ariva се състои от софтуер тип „Rainbow” и приложен софтуер (Appl.).

Софтуерът Rainbow се състои от следните компоненти:

- Rainbow Core (RB), ако е приложимо
- Rainbow Weighing package (WP)
- Rainbow Signal processing (SP)

Фърмуерът на везната Ariva е сертифициран от NMI (Netherlands Measurement Institute), сертификат от изпитване TC8039.

В зависимост от версията на компонента Rainbow WP, при включване се показват следните елементи. Таблицата отразява последователността на елементите, както е показано в следващия пример.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Държава и код GEO	напр.: de 20	Държава и код GEO	напр.: de 20
Партиден номер на софтуер	напр.: 0247187	Партиден номер на софтуер	напр.: 0246187
WP	напр.: 2.0.0	Appl.	напр.: 1.301
SP	напр.: 1.70.28	RB (ако е приложимо)	напр.: 2.3.0
Appl.	напр.: 1.202	WP	напр.: 2.2.0
Индикация на модела	напр.: D5	SP	напр.: 1.70.37
Индикация на лиценза	напр.: LID ON	Индикация на модела	напр.: D5
		Индикация на лиценза	напр.: LID ON

### Показване на версията на фърмуера (SW-IDs) по време на работа

За да покажете SW-IDs за по-дълъг период от време, натиснете бутона „Zero” два пъти последователно (двукратно кликуване). Сега SW-IDs ще се покаже за около 6 секунди. При едноредовите дисплеи (за приложения, показващи само теглото), данните на SW-IDs ще се покажат в няколко последователни стъпки.

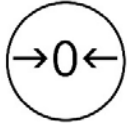
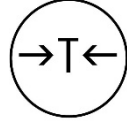
В зависимост от версията на компонента Rainbow WP, данните SW-IDs ще бъдат показани по реда, показан в следващата таблица, включително примерите.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	напр.: 2.0.0	Appl.	напр.: 1.301
SP	напр.: 1.70.28	RB (ако е приложимо)	напр.: 2.3.0
Appl.	напр.: 1.202	WP	напр.: 2.2.0
		SP	напр.: 1.70.37

## 2.5 Настройка

Везната се конфигурира за конкретни нужди чрез промяна на софтуерните ключове с помощта на бутоните „Tare” и „Zero”. За достъп до режима за настройка, натиснете и задръжте бутона „>T<” за около 5 секунди, докато не се покаже „CONF”.

За да получите настройките, използвайте бутоните по следния начин:

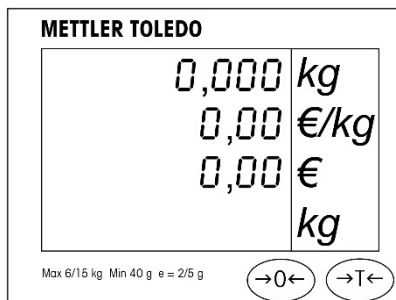
	Бутонът „Zero” се използва за потвърждаване на избор и за преминаване към следващата стъпка след това.
	Бутонът „Tare” се използва за преминаване през групите на настройка. След като групата е избрана, този клавиш се използва за избор на конкретни настройки на софтуерния ключ.

Група.Стъпка	Функция	Възможен избор	
<b>Група 1</b>		<b>Натиснете „Zero“, за да влезете в Група 1</b> <b>Натиснете „Tare“, за да влезете в Група 2</b>	
1.10	(резервирано)		
<b>Група 2</b>		<b>Натиснете „Zero“, за да влезете в Група 2</b> <b>Натиснете „Tare“, за да влезете в Група 3</b>	
2.3	Разширен режим за тегло	<b>OFF</b> – Теглото се показва в нормални стъпки на дисплея. <b>ON</b> – Теглото се показва във висока резолюция (десетократно увеличена нормална резолюция).  <i>Забележка:</i> 1. Не могат да се извършват транзакции за претегляне в „Разширен режим за тегло“. 2. POS протоколите не работят в този режим. 3. Натиснете клавиша „>T<“, за да излезете от „Разширен режим за тегло“.	
<b>Група 3</b>		<b>Натиснете „Zero“, за да влезете в Група 3</b> <b>Натиснете „Tare“, за да влезете в Група 4</b>	
3.1	Тип комуникация	<b>0</b> – RS-232 <b>1</b> – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) <b>2</b> – USB Ser/HID <b>3</b> – USB HID POS <b>4</b> – USB IBM OEM HID	
Само за RS-232	3.2	Скорост на предаване	<b>0</b> – 1200 <b>1</b> – 2400 <b>2</b> – 4800 <b>3</b> – 9600 <b>4</b> – 19,200 <b>5</b> – 38,400 <b>6</b> – 57,600 <b>7</b> – 115,200
	3.3	Контрол по четност	<b>0</b> – Няма <b>1</b> – Четен <b>2</b> – Нечетен
	3.4	Даннови битове	<b>0</b> – 7 даннов бит <b>1</b> – 8 даннов бит
	3.5	Стоп битове	<b>0</b> – Няма <b>1</b> – 1 стоп бит <b>2</b> – 2 стоп бит
Само ако 3.1 = 0, 1 или 2.	3.6	Избор на протокол	<b>0</b> = (резервирано) <b>1</b> = (резервирано) <b>2</b> = NCI Weightronix (WO/PC) <b>3</b> = 8217 Mettler-Toledo (WO) <b>4</b> = 8213 Mettler-Toledo (WO) <b>5</b> = EPOS 1 (WO) <b>6</b> = EPOS 2 (WO) <b>7</b> = SL4700/TEC MA <b>8</b> = Dialog 06 (PC) <b>9</b> = Dialog 04/02 (PC) <b>10</b> = Extended Dialog 06 (PC) <b>11</b> = ICL (WO)  <b>12</b> = Shekel (WO) <b>13</b> = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) <b>14</b> = IP3 (PC) <b>15</b> = (резервирано) <b>16</b> = Colruyt <b>17</b> = MT L2 <b>18</b> = Berkel (WO) <b>19</b> = Berkel (PC) <b>20</b> = Anker <b>21</b> = CAS (WO) <b>22</b> = Epelsa
3.7	(резервирано)		
3.8	(резервирано)		

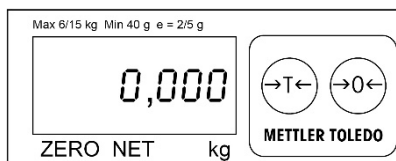
<b>Група 4</b>		<b>Натиснете „Zero”, за да влезете в Група 4</b> <b>Натиснете „Tare”, за да влезете в Група 5</b>
4.1	Бутон „Tare”	<b>ON</b> – Активира бутона за тариране. <b>OFF</b> – Деактивира бутона за тариране.
4.2	Верига „Tare”	<b>ON</b> – Активира многократно тариране. <b>OFF</b> – Позволява се само едно тариране на транзакция.
4.3	Автоматично нулиране на бутон „Tare”	<b>ON</b> – Тарата се нулира автоматично при отстраняване на теглото. <b>OFF</b> – Тарата не се нулира автоматично при отстраняване на теглото. <i>Забележка: Тази функция се отнася само за бутоните за тариране (не се отнася за предварително тариране).</i>
4.4 (само за Ariva-S)	Предварителното тариране изисква наличието на установено тегло	<b>ON</b> – Предварителното тариране изисква наличието на установено тегло (Аржентина) <b>OFF</b> – Предварителното тариране не изисква наличието на установено тегло (останалата част от света) <i>Забележка: Само в Аржентина се изисква този елемент да бъде зададен като ВКЛ.</i>
<b>Група 5</b>		<b>Натиснете „Zero”, за да влезете в Група 5</b> <b>Натиснете „Tare”, за да отидете на EXIT</b>
5.1	Звуков индикатор	<b>0</b> – Няма звуков индикатор.* <b>1</b> – Везната издава звуков сигнал само при натискане на клавиатурата. <b>2</b> – Везната издава звуков сигнал само при изпращане на данни до POS. <b>3</b> – Везната издава звуков сигнал при POS данни и при натискане на клавиатурата. <i>*Забележка: Бутонът за калибриране винаги издава звуков сигнал.</i>
5.2	Разрешаване на празен екран	<b>ON</b> – Показва само установено тегло. (Дисплеят ще е празен по време на установяването на теглото) <b>OFF</b> – Показва теглото през цялото време (дори и когато не е установено)
5.3	Нулев курсор (ZERO)	<b>ON</b> – Активира индикатора ZERO. <b>OFF</b> – Деактивира индикатора ZERO.
5.4	(резервирано)	
5.5	(резервирано)	
5.6	ScaleSentry (само с Magellan 9400i / 9800i)	<b>NO</b> – ScaleSentry не се поддържа. <b>YES</b> – ScaleSentry се поддържа.
<b>EXIT</b>		<b>Натиснете „Zero”, за да влезете в SAVE</b> <b>Натиснете „Tare”, за да влезете в Група 1</b>
SAVE	Запазва или прекратява и излиза	<b>SAVE</b> – Запазва всички настройки и рестартира. <b>ABORT</b> – Прекратява всички настройки и се връща в режим на претегляне.

## 3 Работа

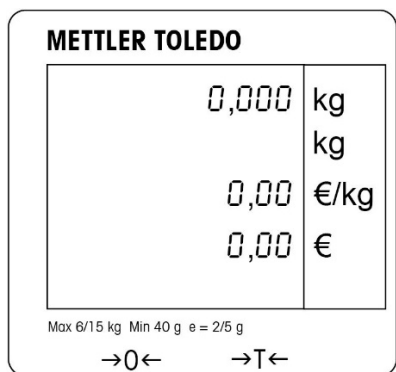
### 3.1 Дисплеи и бутони



Дисплей за приложения с изчисляване на цената, с бутони „Zero” и „Tare”.



Дисплей за приложения, показващи само теглото, с бутони „Zero” и „Tare”.



Текстов дисплей за приложения с изчисляване на цената, с бутони „Zero” и „Tare”.

### Индикатори

- NET** Нетно тегло. Показва се при активирано тариране.
- T** Показва се, когато бутонът „Tare” е активен.
- PT** Показва се при активирано предварително тариране.
- ZERO** Показва се, когато брутното тегло е нула.

### 3.2 Задно осветяване

Везната Ariva е оборудван с дисплей със задно осветяване. За да се пести енергия, везната изключва осветлението, когато не се използва в продължение на 60 секунди. Осветлението светва отново, когато везната се използва.

### 3.3 Претегляне

Поставете предмета, който желаете да претеглите, върху блюдото и дисплеят ще покаже съответното тегло. Командите на POS протокола контролират дистанционно повечето функции на везната, включително прехвърлянето на данни, нулирането и тарирането, в зависимост от конкретния протокол. Ако е приложимо, на дисплея се показват стойностите за тара, единична цена и изчислена продажна цена на предмета, който се претегля.

## 3.4 Повторно нулиране

Има два начина, по които везната Ariva може да се нулира повторно:

### Нулиране при включване

Везната автоматично установява нула при включване. Диапазонът на установяване на нула при включване е между -2 % и + 18 % от капацитета на везната. Когато везната се включи с тегло върху блюдото, отговарящо на повече от +18 % от капацитета, везната не установява нула (дисплеят за тегло ще покаже „-----“). След отстраняване на прекомерното тегло, везната установява „нула“ и е готова за употреба. По същия начин, ако везната се включи без блюдо, например, то тогава теглото на везната ще е под нормата и няма да може да установи нулата.

### Бутон „Zero“

Бутонът „Zero“ нулира повторно везната в диапазон от +/-2 % от капацитета на везната. За да използвате тази функция, везната трябва да е в режим за брутно тегло (NET курсорът трябва да е изключен) и в неподвижно състояние. Когато теглото върху блюдото е повече от +/-2 % от капацитета на везната, натискането на клавиша „Zero“ не се приема.

## 3.5 Функция „Tare“

### Бутон „Tare“

Бутонът „Tare“ изважда от теглото на продукта стойността на опаковката или опаковъчния материал.

1. Поставете празен контейнер или опаковъчен материал върху блюдото.
2. Натиснете бутона „Tare“.
3. Индикаторите „NET“ и „T“ светват, дисплеят за тара показва теглото на тарата, а дисплеят за тегло показва нетното нулево тегло.
4. Поставете предмета, който желаете да претеглите, в контейнера или върху опаковъчния материал върху блюдото. Везната ще покаже нетното тегло на предмета.

### Предварителна тара

Ако теглото на опаковъчния материал е известно, стойността на предварителната тара може да се бъде изпратена автоматично от POS системата чрез серийна връзка, свързана с PLU за този предмет.

Предварителната тара се изтрива след приключване на претеглянето и отстраняване на претегления предмет. Докато транзакцията с предварителна тара е активна, индикаторите „NET“ и „PT“ светят и дисплеят за тара показва предварителната тара.

**Забележка:** В даден момент може да се използва само един метод за тариране. Ако бутонът „Tare“ е активен, стойността на предварителната тара, изпратена от POS системата, не може да се приеме. А бутонът „Tare“ не работи, ако функцията за предварителна тара е активирана.

## 3.6 Грешки

В следващата таблица са показани съобщения за грешки, описания и коригиращи действия.

<b>E 10 nn</b>	Системна грешка	Изключете и включете захранването на везната. Ако проблемът продължава, свържете се с METTLER TOLEDO за подмяна.
<b>E 12 nn</b>	Грешка в данните	
<b>E 18 nn</b>	Грешка в EEPROM	
<b>E 22 nn</b>	Обща грешка	
<b>E 20 nn</b>	Грешка при калибриране	Изключете и включете захранването на везната и рестартирайте калибрирането.
<b>E 28 nn</b>	Комуникационна грешка	Проверете комуникационните параметри на везната (чрез менюто), за да се уверите, че отговарят на POS системата.
<b>nnnnnn</b> на дисплея за тегло	Свръхкапацитет (тегло > макс. кап.)	Свалете теглото от блюдото, ако това не реши проблема, опитайте се да изключите и включите захранването на везната. Ако проблемът продължава, свържете се с METTLER TOLEDO за подмяна.
<b>nnnnnn</b> на дисплея за обща цена	Препълване	Общата цена е твърде голяма, за да бъде показана.
<b>uuuuuu</b> на дисплея за тегло	Под нула (тегло < 0)	Поставете блюдото върху везната. Натиснете бутона „Zero“ или изключете и включете захранването на везната. Ако проблемът продължава, свържете се с METTLER TOLEDO за подмяна.

„nn“ след всеки код на грешка представлява две числа, които се използват за еднозначно идентифициране на грешката. Моля, запишете тези числа и съобщете тази конкретна грешка на METTLER TOLEDO заедно с общата грешка.

**Give your product a brighter future:**

METTLER TOLEDO Service ensures your product provides years of quality, high accuracy measurement while maintaining its value.

Find out more about this attractive service offer.

[www.mt.com/service](http://www.mt.com/service)

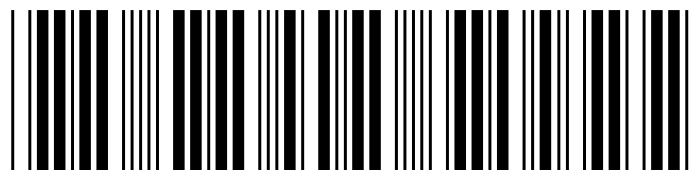
For more Information

**Mettler-Toledo GmbH**

Im Langacher 44  
8606 Greifensee, Switzerland  
[www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

Subject to technical changes  
© Mettler-Toledo GmbH 10/2016

Order number 30353727



\* 3 0 3 5 3 7 2 7 \*